

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes  
**Torgelow-Ferdinandshof**

mit den Gemeinden  
 Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg,  
 Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl  
 und Hammer an der Uecker  
 - kostenlos / monatlich -



Jahrgang 13

ISSN 1860-2797

Donnerstag, den 19. Oktober 2017

Nummer 10



Foto-Kalender  
 2018



Ein nostalgischer Streifzug  
 in Bildern durch TORGELOW

Ueckerbrücke mit Feuerwehrdepot, 1916  
 (Postkartenmotiv)

# Neuer Wandkalender 2018

mit historischen Torgelow-Motiven

Seite Ende September liegt der neue 12-seitige Wandkalender der Stadt Torgelow, diesmal wieder mit den beliebten historischen Fotos aus dem Stadtarchiv, vor. Er enthält Motive von 1910 bis 1981 und lädt zum Suchen nach den heutigen Standorten der abgebildeten Objekte ein. Sammler sollten sich beeilen, denn das Druckwerk ist, wie in den Jahren zuvor, nur in limitierter Auflage erhältlich.

Für 7,00 € liegt der Kalender ab sofort

- in der Touristeninformation, Friedrichstraße 1, Tel.: 03976 255730,
- im Foyer des Rathauses, Bahnhofstraße 2, Tel.: 03976 2520,
- in der Buchhandlung Pofahl, Breite Straße 27, Tel.: 03976 202406 sowie
- beim Pressefachhandel Kerkhoff, Bahnhofstraße 41, Tel.: 03976 2051660 zum Kauf bereit.



CHRISTOPHERKÖHLER  
 COMEDY MAGIC LIVE  
 "Großes für ganz kleine und kleine Umarmungen" (Süddeutsche Zeitung)  
 "Ein echter Brillen" (Frankfurter Allgemeine Zeitung)  
**MÄNISCH  
 MAGISCH**  
 COMEDY | MAGIE | IMPRO  
 Tickets: 03976 252153

www.christopher-koehler.de  
**19.10.17 19:30 Uhr**  
 Ueckersaal Torgelow  
 DIE BESTENDE WIRTSCHAFTSMAGAZINE  
 DES REGIONALMAGAZINS **FUER UNS**

DAS  
 Sir Ruyard Kipling  
**Dschungelbuch**  
 DAS MUSICAL FÜR DIE GANZE FAMILIE  
 reservix  
**21.10.2017**  
 16:00 Uhr - Stadthalle Torgelow  
 Einlass 15:00 Uhr - Kinder bis 12 Jahre 10,00 €, Erwachsene 25,00 €  
 Tickets: 03976 252153

**UER  
 TANZT!**  
 BIG OPENING  
**HALLOWEEN  
 BOOM**  
 SAMSTAG  
**28  
 OKTOBER**  
 DJ BLOODY R.E.O.  
 HALLOWEEN DJ TEAM • JOCK A  
 STADTHALLE TORGELOW



**Danke**  
für die vielen Blumen,  
Glückwünsche und Geschenke  
anlässlich meines  
**25-jährigen Geschäftsjubiläums.**

Bedanken möchte ich mich bei  
all meinen Kunden, Freunden,  
Bekannten und Geschäftspartnern.




**Bärbels Haarstudio**  
Inh. Bärbel Mörke  
August-Bebel-Str. 20 • 17358 Torgelow • Tel.: 03976/203484

**10-jähriges Praxisjubiläum**

*Wir bedanken uns bei all unseren Patienten und  
Kollegen für die langjährige Treue und das  
entgegengebrachte Vertrauen.  
Im Auftrag Ihrer Gesundheit werden wir  
unsere Arbeit in diesem Sinne weiterführen.*

*Herzlichst Ihr Praxisteam  
Dr. Kubicki*

*Torgelow, im Oktober 2017*



Für die vielen Glückwünsche,  
Blumen und Geschenke zu meinem

**90. Geburtstag**

möchte ich mich bei meinen Kindern, Enkeln,  
Urenkeln, Verwandten, Bekannten und Nachbarn  
ganz herzlich bedanken.

Bedanken möchte ich mich auch bei dem stellv.  
Bürgermeister Herrn Poch, der Volkssolidarität und  
der Ministerpräsidentin Manuela Schwesig.  
Mein Dank geht auch an Familie Brose für die sehr  
gute Bewirtung. Dieser Tag wird mir noch lange in  
guter Erinnerung bleiben.

**Annaliese Müller**  
Ferdinandshof, im September 2017





Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem

**70. Geburtstag**

möchte ich mich bei allen recht herzlich bedanken.  
Gedankt sei den Kindern, meinen Geschwistern und  
Verwandten, dem Pastor Wollenberg, der VS,  
den Frauen der Reisegruppe, dem Turnverein,  
den Kuchenbäckern sowie der Gaststätte  
E. Braun mit Team für die gute Bewirtung.  
Besonderer Dank gilt meiner Schwester für  
die Überraschung.

**Marlies Geisler**  
Ferdinandshof, im September 2017



Für die vielen Glückwünsche zu meinem

**80. Geburtstag**

möchte ich mich bei meinen Kindern,  
Enkelkindern, Verwandten und Bekannten  
herzlich bedanken. Besonderer Dank  
gilt dem Bürgermeister der Stadt  
Torgelow Herrn Gottschalk, der TGW,  
dem Anglerverein Grün Weiß  
Torgelow e.V., der Raiffeisenbank  
Torgelow sowie dem gesamten Team  
der Gaststätte „Vulcan“ für die  
hervorragende Bewirtung.

**Manfred Jurisch**  
Torgelow, im Oktober 2017



**Nach 24 Jahren haben wir Ja gesagt!**

Auf diesem Wege bedanken wir uns ganz herzlich für die  
vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer

**Hochzeit am 18.08.2017.**

Besonderer Dank gilt unserer Tochter, den Eltern, Verwandten,  
Nachbarn, Bekannten und Kollegen, unserem DJ Patb3rg  
aus Hamburg für die tolle Stimmung,  
dem Partyservice Stefanie Neumann  
für das leckere Essen, der Bäckerei Reichau  
und der Gärtnerei Fehlhaber für den  
wunderschönen Brautstrauß.

**Diana & Dirk  
Blönnigen**



**Privatanzeigen**

erreichen jeden Haushalt des Heimatortes.  
Ihre Anzeige wird individuell nach Ihren Wünschen  
oder gewählten Mustern gestaltet!

Anzeigenannahme:  
Frau Helms, Schibri-Verlag  
Tel. 039753-22757, helms@schibri.de





# IHRE Weihnachtsparty 2017




**Feiern Sie mit Ihren Kollegen, Freunden & mit UNS !!!**

## PAPERMOON

Erstklassige Live-Musik  
Herrliches Ambiente \* Leckeres Essen

**FREITAG 24.11.17 & SAMSTAG 25.11.17**

jeweils 20:00 - 01:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)

**Begrüßungs-Cocktail, Entenbraten „SATT“  
Showband PAPERMOON  
39,90 €**

**UNSERE EMPFEHLUNG für Kleinbetriebe, Vereine, Arztpraxen, Familientreffen u. v. m.  
Fühlen Sie sich eingeladen und überlassen Sie alles andere UNS!**

**Tischreservierung und Ticketverkauf:  
03976 431778**





**Landgesellschaft**  
Mecklenburg-Vorpommern mbH





**Wir kaufen Ackerland  
und Grünland**

[www.lgmv.de](http://www.lgmv.de)

Als gemeinnütziges Siedlungsunternehmen kaufen wir Ackerland und Grünland zur Flächensicherung landwirtschaftlicher Betriebe und öffentlicher Vorhaben.  
**Sprechen Sie uns an, Frau Meyer-Sauer berät Sie gern!**  
Telefon: 0395 4503-19 · E-Mail: hiltrud.meyer-sauer@lgmv.de  
Landgesellschaft Mecklenburg-Vorpommern mbH · Reitbahnweg 8 · 17034 Neubrandenburg

Das nächste Amtsblatt  
*Torgelow-Ferdinandshof*  
erscheint am **16.11.2017**.

Annahmeschluss für Anzeigen  
ist der **02.11.2017**.

Tel.: 039753/22757  
*helms@schibri.de*



Danke für das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben,  
für einen Händedruck, wenn Worte fehlten,  
für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft,  
für ein stilles Gebet.

Die vielen Beweise der Anteilnahme  
waren uns ein Trost in den schweren Stunden.

## Hildegard Tresp

Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel,  
dem Pfarrer Herrn Wollenberg und Gärtner's Haff-Floristik.

die Kinder

Eichhof, im September 2017

Du bist nicht mehr da  
wo Du warst,  
aber Du bist überall  
wo wir sind.

### Danksagung

*Es ist sehr schwer einen geliebten Menschen zu verlieren.  
Tröstend ist es aber zu wissen, dass viele Menschen ihm so viel Freundschaft,  
Liebe und Achtung entgegengebracht haben.  
Wir danken allen, die mit uns mitgeföhlt haben  
und ihre Anteilnahme zum Ausdruck gebracht haben.*

## Christel Brüggemann

*Besonders danken wir dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel,  
der Pastorin Frau Küscheck, Gärtner's Haff-Floristik und der Gaststätte „Vulcan“.  
Gedankt sei ebenso dem Herrn Dr. Kartels, Frau Joth und Sabine.*

Fritz Brüggemann & Kinder

Torgelow, im September 2017

### DANKSAGUNG

Für die erwiesene Anteilnahme durch Wort, Schrift  
und Geldzuwendungen sowie das ehrende  
Geleit zur letzten Ruhestätte meiner  
lieben Frau

## ELEONORE BAUMANN

danke ich allen Verwandten,  
Freunden und Bekannten recht herzlich.  
Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus  
Steiner & Kiencke, der Oderhaff Reederei Peters  
sowie Herrn Pastor Schild für seine tröstenden Worte  
in der schweren Stunde des Abschieds.

Im Namen aller Angehörigen  
Klaus Baumann

Altwigshagen, im September 2017

### Danke

*sagen wir allen, die um unsere  
liebe Mutter trauern und uns  
ihre Anteilnahme in so liebevoller  
und vielfältiger Weise zum Ausdruck  
brachten, sowie allen,  
die sie auf ihrem letzten Weg  
begleitet haben.*

## Ursula Gutknecht

*Besonders danken wir  
dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel,  
dem Pfarrer Herrn Wollenberg  
und Gärtner's Haff-Floristik.*

die Kinder

Ferdinandshof, im September 2017



## BESTATTUNGSHAUS

Fam. Manteuffel seit 1745

Erd-, Feuer- und Seebestattungen • Hausbesuche auf Wunsch  
Erledigung sämtlicher Formalitäten • Bestattungsvorsorge  
zu Lebzeiten • Lokalität für Trauerkaffee/Essen

Wir sind TAG und NACHT für Sie da!

Bergstraße, 2, 17379 Ferdinandshof • Telefon: 03 97 78 / 20 76 0

[www.bestattungshaus-manteuffel.de](http://www.bestattungshaus-manteuffel.de)



Das Vertrauen und die Freundschaft,  
die unserem lieben Vater im Leben geschenkt wurden  
und die ihren Ausdruck in der liebevollen Anteilnahme  
nach seinem Tod fanden, hat uns tief bewegt.  
Dafür sagen wir von Herzen danke.

### Ulrich Kämper

Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, dem Pfarrer  
Herrn Wollenberg und Gärtner's Haff-Floristik

die Kinder

Ferdinandshof, im September 2017

Es war ein großer Trost zu wissen, wie geachtet und beliebt er war.  
Wir sind alle stolz und dankbar für die Zeit die wir mit ihm verbringen durften.  
Wir hatten das Glück, von ihm zu lernen und von seinem Wesen zu gewinnen.

Herzlichen Dank für ein stilles Gebet, für das Mitgefühl, für das geschriebene oder gesprochene Wort, Blumen und  
Geldzuwendungen sowie für die Begleitung zu seiner letzten Ruhestätte.

### Eberhard Lutz

Besonders danken wir dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, dem Pfarrer Herrn Wollenberg,  
Gärtner's Haff-Floristik und der Gaststätte „Pommerscher Hof“. Gedankt sei ebenso dem Palliativteam  
Uecker-Randow sowie dem Pflegedienst Diakonie Sozialstation Ferdinandshof.

Im Namen seiner Familie  
Emanuel & Ricarda Lutz

Sprengersfelde, im September 2017



### Ralph Dehmel

#### Danke

Worte können nicht beschreiben, wie schwer es ist,  
einen geliebten Menschen zu verlieren.  
Worte können nicht beschreiben, wie sehr es uns  
berührt zu erleben, wieviel Liebe und Freundschaft  
seine Wegbegleiter waren und dass viele an ihn  
denken, mit uns trauern und ihn so vermissen.

Im Namen aller Angehörigen

**Liane Hellmich-Dehmel**

geb. Gareis

Panketal/Torgelow, im September 2017

Das Schönste,  
was ein Mensch  
hinterlassen kann,  
ist ein Lächeln  
im Gesicht  
derjenigen,  
die an ihn denken.



#### Danksagung

für die erwiesene Anteilnahme durch Wort, Schrift und  
Geldspenden zum Ableben unseres lieben Entschlafenen

### Gerd Seelbinder

möchten wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn  
sowie dem Bestattungshaus „Pommersches Land“,  
der Haff-Floristik, Frau Gärtner und dem Trauerredner  
Herrn Werner Kopperschmidt einen besonderen Dank aussprechen.

Im Namen aller Angehörigen

Brigitte Seelbinder

Sohn und Enkelkinder

Torgelow, im September 2017



## Erscheinungsdaten

Die nächste Ausgabe  
des Amtlichen Bekanntmachungsblattes des Amtes

# Torgelow-Ferdinandshof

erscheint am: **16.11.2017**

Redaktionsschluss ist der: **27.10.2017**



## Impressum

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof mit den Gemeinden Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung. Die Zeitung erscheint monatlich und wird kostenlos an alle erreichbaren Haushalte verteilt.

Verbreitete Auflage: ca. 8.300 Exemplare

**Herausgeber:**

Stadt Torgelow sowie die Gemeinden Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker.

Bahnhofstraße 2 - 17358 Torgelow

Tel.: 03976 252-0 Fax: 03976 20 22 02

**Redaktionelle Artikel** senden Sie bitte an folgende Adresse:

**E-Mail:** [kaemmerei@torgelow.de](mailto:kaemmerei@torgelow.de)

**Verlag:** Schibri-Verlag

Am Markt 22 - 17335 Strasburg

Tel.: 039753 22 757 Fax: 039753 22 583

E-Mail: [info@schibri.de](mailto:info@schibri.de)

**Verantwortlich für den amtlichen Teil**

Stadt Torgelow: Der Bürgermeister

Verantwortlich für den amtlichen Teil

des Landkreises: Die Landrätin

**Verantwortlich für den außeramtlichen Teil:**

Der Verleger

**Verantwortlich für Anzeigen:**

Frau Helms, Tel.: 039753 22 757

E-Mail: [helms@schibri.de](mailto:helms@schibri.de)

**Bezugsmöglichkeiten:**

Amt Torgelow-Ferdinandshof oder Schibri-Verlag. Der Bezugspreis für Abonnenten beträgt jährlich 12,- €.

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verlages und unsere zurzeit gültige Anzeigenpreisliste.

Die Verantwortung für die Inhalte der Anzeigen und Beilagen liegt bei den Inserenten!

Einige Bilder und/oder Fotos in dieser Ausgabe sind das urheberrechtlich geschützte Eigentum von 123RF Limited, Fotolia oder autorisierten Lieferanten, die gemäß der Lizenzbedingungen genutzt werden. Diese Bilder und/oder Fotos dürfen nicht ohne Erlaubnis von 123RF Limited oder Fotolia kopiert oder heruntergeladen werden.

## Touristeninformation

Von den Mitarbeitern der Touristeninformation Torgelow in der Villa, Friedrichstr. 1, werden Sie umfassend beraten.

**Öffnungszeiten im Oktober**

Mo. - Fr. 10:00 - 16:00 Uhr

**Öffnungszeiten im November**

Mo. - Do. 10:00-16:00 Uhr

Fr. 10:00 - 14:00 Uhr

Tel.: (03976) 255 730

Fax.: (03976) 255 806

E-Mail: [Info.Stadt.Torgelow@t-online.de](mailto:Info.Stadt.Torgelow@t-online.de)

Internet: <http://www.torgelow.de>

## Volkstrauertag 2017

**Volkstrauertag**

**Gedenkveranstaltung**

**19.11.2017**

**11:00 Uhr**

**Kirchlicher Gemeindefriedhof Torgelow**



## Aus dem Rathaus

### Öffentliche Bekanntmachung der Truppenübungsplatzkommandantur Jägerbrück

Aufgrund der Rückumwandlung vom Standortübungsplatz zum Truppenübungsplatz mit Wirkung vom 01.10.2017 wird darauf hingewiesen, dass auf dem gesamten Truppenübungsplatzgelände Jägerbrück scharf geschossen wird.

Das gesamte Truppenübungsplatzgelände ist militärischer Sicherheitsbereich!

Das unbefugte Betreten und Befahren des Truppenübungsplatzes, das Umgehen, Umfahren und Öffnen von geschlossenen Schranken sowie das widerrechtliche Aneignen von Gerät ist verboten.

Das Aneignen von Munition und Munitionsteilen ist lebensgefährlich und deshalb strengstens verboten.

Alle Zuwiderhandlungen werden strafrechtlich verfolgt.

Im Ausnahmefall können Ausweise, die zum Betreten/Befahren des Truppenübungsplatzes berechtigen, beim Kommandant des Truppenübungsplatzes beantragt werden.

An Schießtagen besteht unmittelbare Gefahr für Leib und Leben. Diese Tage werden mit Schieß-/Übungswarnungen, die auch an die umliegenden Gemeindeämter verteilt werden, bekannt gegeben. Blindgänger, Übungen von Kraftfahrzeugen, Straßenverschmutzungen, marschierende Soldaten, unbeleuchtete und getarnte Kraftfahrzeuge sind zudem eine ständige Gefahr.

### Aus diesen Gründen muss der Zutritt der Öffentlichkeit zum Truppenübungsplatz grundsätzlich verboten bleiben.

Die Bevölkerung wird nachdrücklich aufgefordert, diese Bekanntmachung zu beachten und insbesondere die Kinder entsprechend zu belehren und zu beaufsichtigen.

Der Kommandant des Bereiches  
Truppenübungsplatzkommandantur OST

Bekanntmachung durch Veröffentlichung im Internet unter [www.torgelow.de](http://www.torgelow.de) (Link Bekanntmachungen) am 12.09.2017.

### Sozialbeirat bietet Sprechstunde an

Nach den ersten zwei Jahren der Tätigkeit des Sozialbeirates der Stadt Torgelow, sind wir aus den Kinderschuhen heraus. Karin Albrecht konnte auf eine erfolgreiche Arbeit verweisen. Diese wird nach der Vorstandsneuwahl, am 28. August 2017, seine Fortsetzung finden.

Neuer Vorsitzender ist Stadtvertreter Gerhard Konstantin (DIE LINKE), Stellv. Vorsitzende ist RA Petra Müller (SPD) und als Schriftführerin ist weiterhin Heike Nietzke (Volkssolidarität) tätig. Weitere Mitglieder sind: Birgit Brackrock (dfb), Tanja Dittmann (Bürgerbündnis), Helmut Grams (AWO), Marlies Hellwig (Arbeitslosenverband), Jürgen Junge (Holländerei), Bernhard Pingel (CDU), Petra Senftleben (Evangelische Kirchengemeinde), Bärbel Sommerfeldt (Senioren- u. Behindertenbeirat) und Monika Wagener (Heinrichsruh). Alle Mitglieder verfügen über hohe soziale Kompetenzen. Diese wollen wir u.a. dafür einsetzen, Sprechstunden für alle Bürgerinnen und Bürger der Stadt anzubieten.

Die erste Sprechstunde bieten wir am **24. Oktober 2017, von 15:00 bis 17:00 Uhr**, in der Jugend-, Beratungs- und Begegnungsstätte (JBB) in Spechtberg an. Wir sind offen für alle Themen rund um das soziale Leben in der Stadt und nehmen auch gern Ideen, Anregungen und Unterstützung für unsere ehrenamtliche Arbeit an.

Gerhard Konstantin, Vorsitzender

### City-Fest in Espelkamp und „Sir Torgelow“

Auch in diesem Jahr war die Stadt Torgelow beim City-Fest in Espelkamp mit einem Info-Stand vertreten.

Corina Lutz von der Touristeninformation informierte interessierte Espelkamper Bürger über unsere Stadt. Unterstützt wurde sie dabei vom Raubritter Hase.

Besondere Aufmerksamkeit zog Frau Sylvia Beese auf sich, sie zeigte das Handwerk des Spinnens.



Ein Highlight war der Besuch bei „Sir Torgelow“, einem viereinhalb Monate alten Fohlen in der Nähe von Espelkamp.



Seinen Namen bekam dieser kleine Hengst des Züchters Herrn Möller, weil er am Tag des diesjährigen Brückenfestes zur Welt kam und die Ehefrau des Züchters zu dieser Zeit mit der Chronikgruppe Alt Espelkamp in Torgelow weilte.

Diese übergab, wie bereits berichtet, einen Webstuhl.

Raubritter Hase

### Hinweis auf im Internet erfolgte öffentliche Bekanntmachungen

Auf der Homepage des **Amtes Torgelow-Ferdinandshof** ist auf der Grundlage der Hauptsatzung des Amtes unter [www.amt-torgelow-ferdinandshof.de](http://www.amt-torgelow-ferdinandshof.de) (Link Bekanntmachungen) folgende öffentliche Bekanntmachungen erfolgt:

#### **bekannt gemacht am 16.10.2017**

- Durchführung eines Planfeststellungsverfahrens gemäß § 43 Satz 1 Nr. 2 EnWG zum Bau und Betrieb der Europäischen Gas-Anbindungsleitung (EUGAL) von Lubmin (M-V) bis Deutschneudorf (Sachsen)

Auf der Homepage der **Stadt Torgelow** ist auf der Grundlage der Hauptsatzung unter [www.torgelow.de](http://www.torgelow.de) (Link Bekanntmachungen) folgende öffentliche Bekanntmachungen erfolgt:

#### **bekannt gemacht am 16.10.2017**

- Durchführung eines Planfeststellungsverfahrens gemäß § 43 Satz 1 Nr. 2 EnWG zum Bau und Betrieb der Europäischen Gas-Anbindungsleitung (EUGAL) von Lubmin (M-V) bis Deutschneudorf (Sachsen)



## Vorläufiges Wahlergebnis Amt Torgelow-Ferdinandshof Bundestag 2017 Erst- und Zweitstimme

	Altigshagen	%	Ferdinandshof	%	Hammer a.d. Uecker	%	Heinrichswalde	%	Rothenühl	%	Torgelow	%	Wilhelmsburg	%	Briefwahl	%	Gesamt	%
A1+A2 Wahlberechtigte	347		2.228		384		347		257		7.490		647				11.700	
B Wähler	215	61,96	1.234	55,39	232	60,42	211	60,81	175	68,09	3.779	50,45	400	61,82	1.706		7.952	67,97
C ungültige Erststimmen	6	2,79	28	2,27	5	2,16	2	0,95	3	1,71	54	1,43	8	2,00	23	1,35	129	1,62
D gültige Erststimmen	209	97,21	1.206	97,73	227	97,84	209	99,05	172	98,29	3.725	98,57	392	98,00	1.683	98,65	7.823	98,38
1 Philipp Amthor, CDU	65	31,10	406	33,67	69	30,40	71	33,97	66	38,37	1.015	27,25	69	17,60	534	31,73	2.295	29,34
2 Toni Jaschinski, DIE LINKE	34	16,27	198	16,42	26	11,45	35	16,75	34	19,77	686	18,42	57	14,54	326	19,37	1.396	17,84
3 Heiko Mirraß, SPD	44	21,05	191	15,84	30	13,22	35	16,75	20	11,63	647	17,37	64	16,33	276	16,40	1.307	16,71
4 Enrico Komning, AfD	42	20,10	269	22,31	71	31,28	53	25,36	37	21,51	981	26,34	149	38,01	333	19,79	1.935	24,73
5 Timo Pfarr, GRÜNE	6	2,87	22	1,82	5	2,20	0	0,00	2	1,16	51	1,37	2	0,51	33	1,96	121	1,55
6 Michael Andrejewski, NPD	8	3,83	38	3,15	14	6,17	10	4,78	5	2,91	83	2,23	24	6,12	18	1,07	200	2,56
7 Christian Bartelt, FDP	7	3,35	55	4,56	5	2,20	3	1,44	7	4,07	158	4,24	20	5,10	114	6,77	369	4,72
8 Klaus-Dieter Gabbert, FREIE WÄHLER	2	0,96	20	1,66	6	2,64	0	0,00	1	0,58	64	1,72	6	1,53	33	1,96	132	1,69
9 RolandGorsleben, Die PARTEI	1	0,48	7	0,58	1	0,44	2	0,96	0	0,00	40	1,07	1	0,26	16	0,95	68	0,87
E ungültige Zweitstimmen	5	2,33	34	2,76	3	1,29	2	0,95	2	1,14	56	1,48	10	2,50	22	1,29	134	1,69
F gültige Zweitstimmen	210	97,67	1.200	97,24	229	98,71	209	99,05	173	98,86	3.723	98,52	390	97,50	1.684	98,71	7.818	98,31
1 CDU	76	36,19	426	35,50	76	33,19	76	36,36	65	37,57	1.041	27,96	77	19,74	625	37,11	2.462	31,49
2 DIE LINKE	36	17,14	195	16,25	24	10,48	32	15,31	32	18,50	688	18,48	50	12,82	318	18,88	1.375	17,59
3 SPD	30	14,29	174	14,50	28	12,23	31	14,83	21	12,14	549	14,75	53	13,59	225	13,36	1.111	14,21
4 AfD	37	17,62	249	20,75	69	30,13	56	26,79	38	21,97	970	26,05	140	35,90	310	18,41	1.869	23,91
5 GRÜNE	7	3,33	22	1,83	6	2,62	1	0,48	3	1,73	58	1,56	2	0,51	23	1,37	122	1,56
6 NPD	12	5,71	48	4,00	13	5,68	5	2,39	2	1,16	82	2,20	30	7,69	20	1,19	212	2,71
7 FDP	6	2,86	48	4,00	9	3,93	4	1,91	4	2,31	185	4,97	26	6,67	101	6,00	383	4,90
8 FREIE WÄHLER	1	0,48	14	1,17	3	1,31	0	0,00	3	1,73	35	0,94	6	1,54	19	1,13	81	1,04
9 MLPD	0	0,00	2	0,17	0	0,00	0	0,00	1	0,58	6	0,16	0	0,00	2	0,12	11	0,14
10 BGE	0	0,00	4	0,33	0	0,00	0	0,00	1	0,58	10	0,27	0	0,00	9	0,53	24	0,31
11 ÖDP	0	0,00	0	0,00	0	0,00	1	0,48	0	0,00	1	0,03	0	0,00	2	0,12	4	0,05
12 Die PARTEI	0	0,00	6	0,50	0	0,00	2	0,96	0	0,00	33	0,89	1	0,26	8	0,48	50	0,64
13 Tierschutzpartei	5	2,38	12	1,00	1	0,44	1	0,48	3	1,73	65	1,75	5	1,28	22	1,31	114	1,46



## Das sollte man wissen



Landesamt für Landwirtschaft, Lebensmittelsicherheit  
und Fischerei Mecklenburg-Vorpommern  
Abt. Pflanzenschutzdienst  
Dezernat Pflanzenschutzmittelkontrolle

### Anwendung von Pflanzenschutzmitteln auf Nichtkulturland

Gemäß § 12 Abs. 2 Pflanzenschutzgesetz (PflSchG) dürfen Pflanzenschutzmittel nicht auf befestigten Freilandflächen und nicht auf sonstigen Freilandflächen, die weder landwirtschaftlich noch forstwirtschaftlich oder gärtnerisch genutzt werden, angewendet werden.

Zu den betreffenden Flächen gehören beispielsweise Platten- und Kieswege, Garagen- und Grundstückszufahrten, Stellflächen, sonstige Hofflächen, Gehwege, Bürgersteige, Radwege, Parkplätze, Böschungen, Feldraine und andere.

Das Anwendungsverbot gilt ebenso für andere Mittel, die zum Zweck der Unkrautvernichtung dienen können, z. B. Wegerein oder Steinreiniger.

Das Verbot gilt auch dann, wenn in der Gebrauchsanleitung eines Pflanzenschutzmittels Anwendungsgebiete wie „Wege und Plätze“, „Wege und Plätze mit Holzgewächsen“ oder „Wege und Plätze ohne Holzgewächse“ aufgeführt sind.

In begründeten Einzelfällen kann die zuständige Behörde auf Antrag eine

#### Ausnahmegenehmigung

erteilen. Dazu muss der angestrebte Zweck

- vordringlich sein,
- mit zumutbarem Aufwand auf andere Art nicht erzielt werden können und
- überwiegenden öffentlichen Interessen, insbesondere dem Schutz der Gesundheit von Mensch und Tier oder des Naturhaushaltes nicht entgegenstehen.

#### Der entsprechende Antrag ist an das LALLF zu richten.

Ein Verstoß gegen diese gesetzliche Regelung stellt eine Ordnungswidrigkeit dar und wird mit einem Bußgeld geahndet. Für landwirtschaftliche Beihilfeempfänger ist der Verstoß Cross Compliance relevant und führt entsprechend zu Kürzungen der Beihilfen.

Rückfragen:

Josy.Kuhlmann@lallf.mvnet.de/ Tel. 0381 4035 434

### „Zu gut für die Tonne! – Bundespreis für Engagement gegen Lebensmittelverschwendung“

Zum dritten Mal hat das Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft den „Zu gut für die Tonne! – Bundespreis für Engagement gegen Lebensmittelverschwendung“ ausgeschrieben. Viele Initiativen, Unternehmen, Supermärkte, Landwirte, Caterer oder Restaurants setzen sich bereits dafür ein, dass weniger wertvolle Lebensmittel weggeworfen werden. Ab sofort können Sie sich mit Ihren eigenen Ideen und Projekten bewerben.

In der Kategorie Gesellschaft & Bildung wurden in den Vorjahren foodsharing und das Projekt Lecker Tafeln! ausgezeichnet. Videos zu den Vorjahres-Gewinnern finden Sie hier: [www.zugut-fuerdietonne.de/die-gewinner-im-video/](http://www.zugut-fuerdietonne.de/die-gewinner-im-video/)

Weitere Beispiele finden Sie in unserer Broschüre der nominierten und ausgezeichneten Projekte.

Was tun Sie gegen Lebensmittelverschwendung? Wie tragen Sie dazu bei, dass Lebensmittel mehr Wertschätzung erfahren? Bewerben Sie sich jetzt über das Bewerbungsformular unter [zugut-fuerdietonne.de](http://zugut-fuerdietonne.de).

Alle Informationen zum Bundespreis unter [www.zugut-fuerdietonne.de/bewerbung/](http://www.zugut-fuerdietonne.de/bewerbung/).

Teilnahmeschluss ist der 31. Oktober 2017. Über die Gewinner entscheidet eine hochkarätige Jury aus Wirtschaft, Wissenschaft und Gesellschaft. Die Gewinner werden im I. Quartal 2018 im Rahmen einer feierlichen Preisverleihung ausgezeichnet.

Der Bundespreis wird in den vier Kategorien: Landwirtschaft & Produktion, Handel, Gastronomie und Gesellschaft & Bildung vergeben. Unter den Bewerbern werden zusätzlich zwei Förderpreise vergeben, die mit 10.000 Euro bzw. 5.000 Euro dotiert sind. Der Wettbewerb ist auch in diesem Jahr offen für alle: Ganz gleich ob Unternehmen, Gastronom, Landwirt, wissenschaftliche Einrichtung, Privatperson, NGO, Kommune oder Initiative – jeder kann mitmachen!

Wir freuen uns außerdem, wenn Sie uns dabei unterstützen, den Wettbewerbsaufruf bekannt zu machen. Bitte streuen Sie ihn über Ihre Kommunikationskanäle, damit möglichst viele Menschen, Unternehmen, Initiativen und Einrichtungen davon erfahren und sich mit ihren Ideen bewerben.

Bundeszentrum für Ernährung in der  
Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

### Schadstoffmobil

In nächster Zeit findet wieder die Schadstoffsammlung statt.



Als Schadstoffe (Sonderabfälle) werden alle Stoffe bezeichnet, die wegen ihrer umweltschädigenden Zusammensetzung nicht ohne besondere Behandlung entsorgt werden können. Diese gibt es nicht nur in Industrie- und Gewerbebetrieben, sondern sie fallen auch in jedem Haushalt an. Gelangen diese Gifte unkontrolliert in den Hausmüll, werden unüberlegt weggespült oder weggeworfen, können sie Boden, Wasser sowie Luft verunreinigen und lebende Organismen auf Dauer schädigen, indem sie angereichert in Lebensmittel, Trinkwasser oder Luft zurückkehren.

Die Entsorgungstermine sind im Abfallkalender 2017 oder im Onlineabfallkalender unter [www.vevg-karlsburg.de](http://www.vevg-karlsburg.de) veröffentlicht.

Die Annahme von Schadstoffen erfolgt in haushaltsüblichen Mengen (maximal 20 kg bzw. 30 l) unentgeltlich.

Die Schadstoffe können nur in geschlossenen Behältern und möglichst in Originalverpackung abgegeben werden. Niemals Schadstoffe vermischen oder unbeaufsichtigt am Straßenrand stehen lassen.

Angenommen werden: u. a. Spraydosen, Autosprühlack, Körperpflegemittel, Lederspray, Lösungsmittel, Lösungsmittelverdünner, Frostschutzmittel, Kühlfüssigkeit, Bremsflüssigkeit, verunreinigte Altöle, Leinöl, Fleckenwasser, Reinigungsmittel, Petroleum, Holzschutzmittel, Altlacke, Altfarben, Druckfarbreste, Spachtelmassen, Uhu, PKW Batterien und Motorradbatterien, Taschenlampenbatterien, Monozellen, Quecksilberbatterien, Lithiumbatterien aus Filmkameras, Fotoapparaten, Pflanzenschutzmittel, Schädlingsbekämpfungsmittel, nicht verbrauchte oder überlagerte Altmedikamente, Gold- und Silberputzmittel, Fotochemikalien aus privaten Hobbylaboratorien z. B. Fixierbäder, Entwickler und Thermometer.

Schadstoffe aus Gewerbe, Schulen und sonstigen Einrichtungen werden nicht mitgenommen!



## Wirtschaft aktuell

### Export-Tour 2017



Dr. Peter Neven, Geschäftsführer der AUMA, Siegbert Eisenach, Geschäftsführer der IHK zu Schwerin, Patrick Dahlemann und Johannes Wittenberg

Die wirtschaftliche Entwicklung Mecklenburg-Vorpommerns zählt zu den wichtigsten Aufgaben der Landesregierung. In diesem Zusammenhang stellt der Export als Indikator für die wirtschaftliche Leistungs- und Wettbewerbsfähigkeit einen wichtigen Aspekt dar. Zur Erhöhung des Anteils an der Wirtschaftsbilanz wurden in diesem Jahr zwei Veranstaltungen unter dem Titel „Export-Tour 2017“ geplant und durchgeführt, um interessierten Unternehmern die Gelegenheit zu geben, sich aus erster Hand umfassend zu Fragen des Exports zu informieren, mit der Zielstellung eines stärkeren Engagements auf diesem Gebiet. Die erste Etappe der Export-Tour 2017 fand am 29.03.2017 in Rostock und die zweite am 11.09.2017 in Torgelow statt. Federführend hinsichtlich Vorbereitung und Durchführung war in beiden Fällen das Referat Außenwirtschaft und Messen der Staatskanzlei Schwerin.

Als Veranstaltungsort wurde das Unternehmen „Metallbau Wittenberg GmbH & Co KG“ ausgewählt, das sich erfolgreich auf die Herstellung ingenieurtechnisch außerordentlich anspruchsvoller Messestände und Treppenkonstruktionen für international renommierte Firmen spezialisiert hat und deshalb als Gastgeber für die Export-Tour prädestiniert war. Als Konferenzstätte diente eine umfunktionierte Fertigungshalle, was die Praxisnähe eindrucksvoll verstärkte. Anwesend waren etwa 50 Vertreter von Unternehmen, Kammern und anderen Einrichtungen, die das Angebot, sich umfassend und kompetent zu informieren, gern angenommen hatten.

Um 16:00 Uhr eröffnete der Parlamentarische Staatssekretär für Vorpommern, Patrick Dahlemann, das Forum. Er appellierte an die Firmen, insbesondere des östlichen Landesteils, sich stärker auf internationalen Märkten zu präsentieren: „Ich würde mir wünschen, dass noch mehr Firmen aus unserer Region gezielt auf Export setzen. Die Landesregierung unterstützt Sie dabei gern.“ Herr Johannes Wittenberg stellte als Vertreter der Geschäftsführung das Unternehmen vor. Anhand einer Auswahl der vielfältigen internationalen Referenzen schilderte er die Vorgehensweise bei deren Realisierung in beeindruckender Weise.

Danach gab Dr. Peter Neven, Geschäftsführer der AUMA e.V., einen Überblick über Schwerpunkte des internationalen Messegewesens und erläuterte den anwesenden Unternehmern Varianten einer möglichen Präsenz. In einer anschließenden Podiumsdiskussion unter Leitung des Moderators Carsten Klehn wurden noch einmal die mit einer Messepräsentation verbundenen Chancen für die Firmen dargelegt, einschließlich der Möglichkeiten einer Förderung daraus resultierender Aufwendungen.

Das anschließende Angebot einer Betriebsbesichtigung der Metallbau Wittenberg GmbH & Co KG wurde von den Anwesenden gern angenommen.



Der Parlamentarische Staatssekretär Patrick Dahlemann übergibt an Familie Wittenberg eine Exportkiste

Zuvor bedankte sich der Parlamentarische Staatssekretär Patrick Dahlemann bei der Firma Metallbau Wittenberg für die gelungene Ausrichtung der Messe-Tour und überreichte als kleinen Dank eine Export-Tour-Kiste.

Mit angeregten Gesprächen klang die Veranstaltung aus. Mit der Durchführung der Export-Tour bei einer Torgelower Firma war ein weiterer positiver Effekt verbunden – Werbung für den Wirtschaftsstandort Torgelow. Etwa ein Viertel der Vertreter der anwesenden Firmen besuchte Torgelow zum ersten Mal und war vom wirtschaftlichen Umfeld im Industriegebiet „Borkenstraße“ beeindruckt.

F. Wilde  
SB Wirtschaftsförderung  
(Fotos: Staatskanzlei)

### 80. Geburtstag



Frau Brigitte Kruse



**Herzlichen Glückwunschn allen Jubilaren der Stadt Torgelow im Monat Oktober:**

**Zum 95. Geburtstag**

Frau Waltraud Wörpel

**Zum 90. Geburtstag**

Herr Karl Großkopf

Herr Willi Jaensch

Frau Anneliese Splittgerber

**Zum 85. Geburtstag**

Frau Leonora Brandt

**Zum 80. Geburtstag**

Herr Roland Hänsel

Herr Manfred Jurisch

Frau Brigitte Kruse

Frau Helga Piechowski

Frau Anita Schöffl

Frau Anna Schulz

Herr Willi Werth

**Zum 75. Geburtstag**

Frau Inge Corzilius

Frau Heidi Gieske

Frau Lidia Isakov

Herr Eberhard Jäschke

Frau Annelies Kriewitz

Frau Heideloire Pretzer

Frau Renate Rusch

Frau Renate Schwill

Herr Manfred Siebert

Herr Uwe Stelich

Frau Ilona Volz

**Zum 70. Geburtstag**

Frau Barbara Beese

Frau Ingelore Beutler

Frau Marlies Fiebeler

Frau Elke-Iris Goth

Herr Gerhard Kauffmann

Frau Rita Krebs

Herr Gerd-Jürgen

Marienfeld

Frau Monika Weber

**Ehejubiläen**

**Goldene Hochzeit**

Ingelore und Roland  
Beutler

Inge und Wolfgang  
Friese

**Eiserne Hochzeit**

Helga und Willi Jaensch

Marga und Konrad  
Modrow

Inge und Wilhelm Seeger

*Besondere Jubiläen in der Stadt Torgelow im Monat  
September und Oktober*

**90. Geburtstag**



*Herr Willi Jaensch*



*Herr Rudi Rutenberg*

**80. Geburtstag**



*Frau Erika Höhne*



*Frau Brigitte Wurl*



*Herr Manfred Jurisch*



*Frau Anna Schulz*



## Feuerwehr aktuell

### Wir gratulieren zum Geburtstag im Oktober



Ehrenmitglied Detlef Isemann  
Ehrenmitglied Rainer Kitschmann  
Kameradin Marion Metzlaß  
Kamerad Nico Gresenz  
Kamerad Matthias Lischke  
Kamerad Dirk Schröder  
Kamerad Michael Schulz  
Kamerad Harald Kaschte  
Kamerad Andreas Zabel  
Kamerad Wolfgang Sydow

Jugendfeuerwehrmitglied Kay-Phillip Fischerauer  
Jugendfeuerwehrmitglied Selina Kröger  
Vereinsmitglied Frau Silvia Harten  
Vereinsmitglied Frau Franziska Schmoldt  
Vereinsmitglied Herr Jens-Uwe Klötzer  
Vereinsmitglied Herr Mario Pukallus

Wir gratulieren zum erfolgreich abgeschlossene Lehrgang  
beim Kreisfeuerwehrverband V-G:

„Technische Hilfeleistung“

Kameradin Elisa Wohlfarth  
Kameradin Nicole Behnke

### Der Feuerwehreinsatzreport

- 75. 30.08. Absicherung Hubschrauberlandung,  
Espelkamper Straße
- 76. 03.09. Fehlalarm Wohnungsbrand, Ferdinandshof
- 77. 08.09. Beseitigung Schadstoffspur, Pasewalker Chaussee
- 78. 14.09. Beseitigung Schadstoffspur, Holländerei
- 79. 21.09. Türnotöffnung, Karlsfelder Straße
- 80. 25.09. Gebäudebrand, Eggesiner Straße
- 81. 25.09. Gebäudebrand, Schleusenstraße
- 82. 27.09. Schadstoff auf Gewässer, Rothenklempenow
- 83. 28.09. Gebäudebrand, Hammer/Liepe



In den späten Abendstunden des 28.09. wurden wir nach Hammer/Liepe zu einem Gebäudebrand alarmiert. Bei Eintreffen der Kräfte stand die Bebauung bereits in Vollbrand und hatte auf einen parkenden Pkw übergegriffen.

Durch den Einsatz von vier Rohren im Innen- und Außenangriff konnte die Ausbreitung auf das vorhandene Ausmaß begrenzt und die Flammenintensität zeitnah niedergeschlagen werden, so dass die über das Objekt führende Niederspannungsleitung nicht in Mitleidenschaft gezogen wurde. Der anwesende Bewohner musste durch die Besetzung eines RTW behandelt werden.

### Partnerschaftsreise nach Espelkamp



Vom 21. – 24.09.2017 reiste eine Delegation unserer Feuerwehr zum City-Fest in unsere Partnerstadt nach Espelkamp. Neben der Teilnahme an offiziellen Terminen, wie das „Schinken-Essen“, blieb viel Zeit die Region zu erkunden und die Partnerschaft mit der Feuerwehr Espelkamp zu pflegen und Neuigkeiten auszutauschen.

### Ortsfeuerwehr Torgelow

Einsatzabteilung: 75, davon  
• Löschzug Nord: 28  
• Löschzug Mitte: 27  
• LG Heinrichsruh: 14  
• Reserveabteilung: 4  
• Wehrführung: 2

Frauengruppe: 11  
Jugendfeuerwehr: 19  
Alters- u.  
Ehrenabteilung: 25  
**Gesamt: 130**

### Ortsfeuerwehr Holländerei

Einsatzabteilung: 26  
Wehrführung: 2  
Alters- und  
Ehrenabteilung: 1  
Jugendfeuerwehr: 2  
Fördernde Mitglieder: 9  
**Gesamt: 40**

Insgesamt stehen der Gemeindefeuerwehr 101 aktive Einsatzkräfte für den Dienst am Bürger zur Verfügung, von denen 61 taugliche Atemschutzgeräteträger sind.

78 Mitglieder des Stadtfeuerwehrvereins unterstützen das Brandschutz- und Feuerwehrwesen in der Stadt durch Zahlung eines Mitgliedsbeitrages, der einmal jährlich überwiesen wird.

Werden auch Sie Mitglied, informieren Sie sich  
im Internet unter  
[www.feuerwehr-torgelow.de](http://www.feuerwehr-torgelow.de)



## Fotografie der besonderen Art in der Torgelower Kunstausstellung

### „Streetfotografie und Camera Painting“

„Streetfotografie macht doch jeder, der mit der Kamera durch die Stadt knipst“, wird sich der Nichtfachmann denken.

Bei den Fotos von Bernd Lasdin sieht man auf den ersten Blick, dass weit mehr dahinter steckt. Augen und Blicke voller Angst oder Misstrauen, aber auch voller Ekstase und Ausgelassenheit. Hände, die sich einem entgegenstrecken. Bildunschärfen in minimalistischen Hintergründen, die das Hauptmotiv viel deutlicher erscheinen lassen, als es in Wahrheit ist. Solche und viele andere künstlerische Nuancen verwendet Bernd Lasdin, um Stimmungen zu erzeugen, Stimmungen, die meist erst nach längerer Betrachtung sichtbar werden. Dass die Fotos „nur“ in schwarz-weiß daher kommen, lenkt den Fokus noch stärker auf die Details, die man in seinen Themen finden kann.



Und natürlich kommt es auf den Moment an. Bei manchen Schnappschüssen, wenn man sie denn so lax nennen möchte, kann man sich vorstellen, dass der Fotograf ein ganzes „Dauerfeuer“ auf das Motiv gelegt haben muss, um genau

diese Schreckenssekunde, diesen einen, ganz speziellen Ausdruck einzufangen. Und genau an dieser Stelle hilft auch Photoshop nicht weiter. Wenn der Augenblick verstrichen ist, ist er vorbei.

Bernd Lasdins Fotografien bewegen. Sicher erschließen sich einem bei Bildunterschriften wie „USA 1997“ oder „Israel 1998“ nicht unbedingt die genauen Hintergründe, die zu den einzelnen Aufnahmen geführt haben. Aber dazu hätte man den Künstler ja bei der Vernissage am 19. September in Torgelow befragen können.

Weitaus komplizierter ist es da schon mit den Camera Painting-Werken. Wie jede abstrakte Kunst, werfen auch die Fotos von Bernd Lasdin mehr Fragen auf, als das sie Antworten geben. Aber das ist ja auch der viel beschriebene Sinn solcher Werke. Man muss zunächst selbst entscheiden, ob man in der jeweiligen Darstellung etwas für sich findet - eine Emotion, ein Gefühl vielleicht, bei dem es zunächst völlig unerheblich ist, ob man sich davon angezogen oder abgestoßen fühlt. Lasdins Abstrakte wirken zunächst wegen der gewählten Bildformate monumental und, was die Farbstrukturen angeht, teilweise geradezu brachial. Die Titel der Werke geben hingegen kaum Hinweise auf das Gezeigte - abstrakt eben. Lediglich die verschwommene Silhouette von New York hat auch einen nachvollziehbaren Bildnamen. Aber darum geht es ja nicht, und dem Künstler wahrscheinlich sowieso nicht. Ein wenig „Verwirrung“ macht die Sache ja auch vor allem dann interessant, wenn man sich in diese zuweilen dreidimensional erscheinenden Perspektiven „hineingeschaut“ hat.

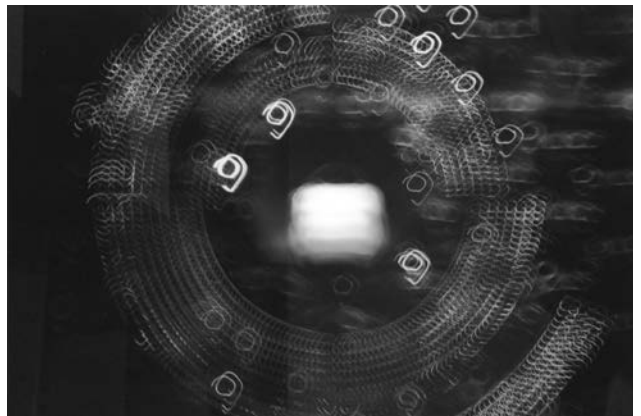
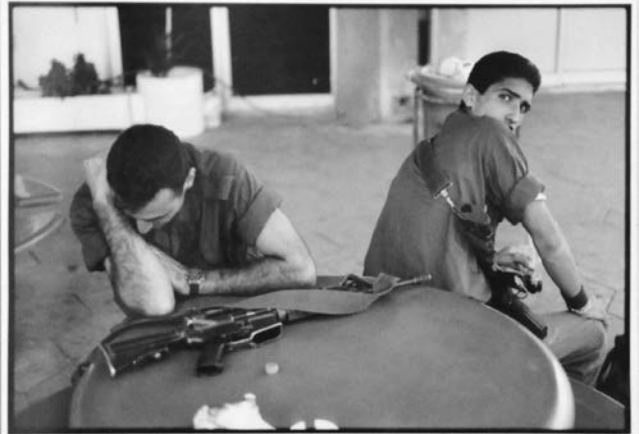
Marlen Kötteritzsch, Vorsitzende des Torgelower Kunstvereins, formulierte es so: „Dem Künstler gelingt es, sein Publikum mit dem Zauberstab des Authentischen zu berühren. Er bezieht die Betrachter in seine gleichsam analytischen wie auch sensiblen Fotografien ein, fordert sie auf, als mitdenkender und fühlender Teil vor den Arbeiten eigene Standpunkte zu finden. Außergewöhnliches Schaffen, Fleiß, Beharrlichkeit und Können des Fotografen ließen in aller Stille ein Riesenwerk entstehen, in das wir einen kleinen Einblick gewährt bekommen.“



Ein großes Dankeschön vom Kunstverein als auch vom Künstler geht an Emily Mennicke für die musikalische Bereicherung der Vernissage mit ihrem Klavierspiel.

Die nächste und damit letzte Ausstellung im Kalenderjahr 2017 wird am 07.11.2017 mit Grafiken und Kleinplastiken des Kratzeburger Künstlers Klaus Ludwinski eröffnet.

Zur Vernissage ab 18:30 Uhr lädt der Torgelower Kunstverein auch diesmal wieder herzlich ein.



**klaus ludwinski**  
 „dichotomie?“  
 grafik und kleinplastik  
**07.11.2017 - 31.01.2018**

eröffnung: dienstag,  
**07.11.2017**  
 18:30 Uhr, villa an der uecker torgelow, friedrichstraße 1

**öffnungszeiten**  
 mo. - do. 10:00 - 16:00 Uhr  
 fr. 10:00 - 14:00 Uhr

kunstverein torgelow e.v., friedrichstraße 1, 17358 torgelow, villa an der uecker



**Kulturelle Highlights in Torgelow 2017**



**DAS Dschungelbuch**  
Sir Rudyard Kipling  
DAS MUSICAL FÜR DIE GANZE FAMILIE

**21.10.2017**  
16:00 Uhr - Stadthalle Torgelow  
Einlass 15:00 Uhr - Kinder bis 12 Jahre 19,00 €, Erw. 25,00 €  
Tickets: 03976 252153

**UER TANZT!**  
BIG OPENING  
**HALLOWEEN BOOM**  
SAMSTAG 28 OKTOBER

DJ „BLOODY“ R.B.O.  
HALLOWEEN DJ TEAM • JOHANN A.  
STADTHALLE TORGELOW

CHRISTOPHER KÖHLER  
**MANISCH MAGISCH**  
COMEDY | WITZE | WIRKO

19.10.17 19:30 Uhr  
Ueckersaal Torgelow

Tickets: 03976 252153  
**Söhne MAMA'S**  
„Macht uns nicht nackig!“

09.11.17

**KLEINER MUSIKUS**  
18.11.2017  
TORGELOW

Preisträgerkonzert 17:00 Uhr  
im Ueckersaal Torgelow

MIT VOLLGAS IN DIE SACKGASSE  
**FRANK SAUER**

07.12.17 19:30 Uhr  
Ueckersaal Torgelow  
Tickets: 03976 252153

**Kabarett-Veranstaltungen**



im Ueckersaal, jeweils 19:30 Uhr  
(Einlass 18:45 Uhr), Eintritt 15,00 €

**2017**

- 19.10.17 Christopher Köhler „Manisch Magisch“
- 09.11.17 Söhne Mama's „Macht uns nicht nackig“
- 07.12.17 Frank Sauer „Mit Vollgas in die Sackgasse“

**2018**

- Do 18.01.18 Annette Kruhl  
„Männer, die auf Handys starren“
- Mi 21.02.18 Thekentratsch  
„Deine Gene braucht kein Mensch“
- Do 22.02.18 Thekentratsch  
„Deine Gene braucht kein Mensch“
- Di 06.03.18 Ranz & May „Fräulein, 2 x Herrengedeck“
- Mi 07.03.18 Ranz & May „Fräulein, 2 x Herrengedeck“
- Do 08.03.18 Ranz & May „Fräulein, 2 x Herrengedeck“
- Do 12.04.18 Sia Korthaus „Lust auf Laster“
- Do 17.05.18 Michael Eller  
„Ahoi, die Kreuzfahrer kommen!  
Captain Comedy packt aus“
- Do 20.09.18 Matthias Jung  
„Generation Teenietus II“
- Mi 17.10.18 Michael Ranz  
„Sie können mich mal kreuzFAHRTweise“
- Do 18.10.18 Michael Ranz  
„Sie können mich mal kreuzFAHRTweise“
- Do 22.11.18 Kerim Pamuk & Lutz von Rosenberg Lipinsky  
„Brüder im Geiste“
- Mi 12.12.18 Lioba Albus „Single Bells“
- Do 13.12.18 Lioba Albus „Single Bells“

reservix dein ticketportal Stadthalle Torgelow **21.10.2017**

16:00 Uhr  
„Das Dschungelbuch“ Das Familien-Musical  
Kinder bis 12 Jahre 19,90 €, Erwachsene: 25,90 €

Stadthalle Torgelow **28.10.2017**

21:00 Uhr UER TANZT / Diskothek  
„Big Opening - Halloween Boom“  
VVK: 8,00 €, Abendkasse 10,00 €

Christuskirche Torgelow **05.11.2017**

16:00 Uhr  
**Benefizkonzert - Brass-Oratorium**  
„Anne! das kurze Leben der Anne Frank“  
b-Team & Freunde Itzehoe, Vokalkreis Hameln und Sprecher  
Regionale Mitwirkende: Emily Mennicke, Schüler der Kreismusik-  
schule Uecker-Randow und der Schulchor der Regionalen Schule  
Ueckermünde, Eintritt: frei, um eine Spende wird gebeten

Gaststätte „Vulcan“ Torgelow **11.11.2017**

20:00 Uhr (Einlass 18:30 Uhr)  
„Woodstock Generation“ Oldie-Party mit „Hippie-  
Kostümfest 70er“, Eintritt: 11,00 €, Tel: 03976 280210  
(derzeit ausverkauft, Tickets nur noch auf Anfrage)

OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow **11.11.2017**

19:00 Uhr (Einlass 18:00 Uhr)  
**Musikalisches Dinner**  
Musikshow der Extraklasse, inkl. 4-Gänge-Gala-  
Menü, Eintritt: 55,00 €, Tel.: 03976 431778

Ueckersaal Torgelow **18.11.2017**

**Kleiner Musikus**  
Wettbewerb der Kreismusikschule Uecker-Randow  
13:00-16:30 Uhr Wertungen,  
17:00 Uhr Preisträgerkonzert,  
Eintritt frei, Infos und Anfragen Tel.: 039771 23151

reservix dein ticketportal Ueckersaal Torgelow **14.12.2017**

19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr) **Weihnachtskonzert**  
mit dem Brandenburgischen Konzertorchester  
Eberswalde und Solistin, vvk 15,00 €

Emily Mennicke lädt ein:  
**Benefizkonzert**  
Brass-Oratorium von R. und M. Gramm  
b-Team & Freunde Itzehoe, Vokalkreis Hameln & Sprecher  
Mit freundlicher Genehmigung des Anne-Frank-Fonds, Basel

**Anne!**  
Das kurze Leben der Anne Frank  
So. 05.11.2017 16 Uhr  
Christuskirche Torgelow  
Eintritt ist frei. Um eine Spende wird gebeten.  
Spendenkonto der Stiftung SAVE THE CHILDREN zugute

ANNE FRANK FONDS  
Weitere Informationen: <http://www.b-team-itzehoe.de>

**Woodstock generation**  
NOVEMBER SAMSTAG 11 2017  
VULCAN  
OLDIE PARTY  
mit „Hippie-Kostümfest“  
11.11.17 20:00 Uhr  
VULCAN Torgelow

**Musikalisches Dinner**  
Ein kulinarisch-musikalisches Dinner der Extraklasse!  
Erleben Sie einen Abend voller Genüsse: Frisch, frisch und fröhlich  
Nehmen Sie Platz, lassen Sie sich ein exklusives 4-Gänge-Galermenü servieren,  
und genießen Sie dabei eine Musikshow der Extraklasse.

Samstag, 11. November 2017  
Einlass: 18.00 Uhr | Beginn 19.00 Uhr  
Eintritt: 55,- Euro (inkl. Menü)

Oase Haus an der Schleuse  
Kartenreservierung zu den Öffnungszeiten in der OASE – Haus an der Schleuse  
oder telefonisch unter Telefon: 03976 - 431 778

OASE – Haus an der Schleuse, Schleusenstraße 50, 17368 Torgelow, Tel.: 03976 431778, www.OASE-Torgelow.de

**Weihnachtskonzert**  
mit dem Brandenburgischen Konzertorchester  
Eberswalde  
Das Salonorchester  
des Brandenburgischen  
Konzertorchesters  
Eberswalde  
Musikalisches Lehrgang:  
Hilger Schöne

14.12.2017  
19:30 Uhr Ueckersaal Torgelow  
Einlass: 18:45 Uhr - Eintritt: 13,00 €  
TICKETS: 03976 / 252 153



**Gaststätte VULCAN Torgelow 17.12.2017**  
 14:00 Uhr  
 (Einlass 13:00 Uhr)  
**„Weihnachtssingen“**  
 mit dem Chor der Stadt Torgelow und anschließendem Tanz mit DJ Ulli Blume  
 Eintritt: 7,00 €, Kartenvorbestellung: 03976 280210

**reservix** **Stadthalle Torgelow 20.12.2017**  
 16:00 Uhr  
 (Einlass 15:00 Uhr)  
**„Weihnachten mit unseren Stars“**  
 Maximilian Arland, Heintje (Hein) Simons, Fernando Express  
 Eintritt: 37,90 €, 39,90 €, 42,90 €

**Stadthalle Torgelow 25.12.2017**  
 ab 21:00 Uhr  
**X-MAS PARTY 2017**  
 mit DJ Steffen Manthei (Malle)  
 Eintritt: VVK 8,00 €, AK 10,00 €

**Stadthalle Torgelow 31.12.2017**  
 20:00 Uhr  
 (Einlass: 19:00 Uhr)  
**Silvester-Party 2017**  
 mit den Smash-Hits des Jahres mit DJ Ulli Blume  
 Eintritt: 10,00 € (nur Vorverkauf, keine Abendkasse)

**reservix** **Stadthalle Torgelow 20.01.2018**  
 20:00 Uhr  
 (Einlass 19:00 Uhr)  
**Heinz Rudolph Kunze „einstimmig“**  
 unplugged und solo  
 Tickets: 37,55 €

**reservix** **OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow 21.01.2018**  
 16:00 Uhr  
**Monika Hauff & Klaus-Dieter Henkler**  
 „50 Jahre live - Die Jubiläumstournee“  
 Tickets: Kat. I 34,00 €, Kat. II 28,50 €

**Gaststätte VULCAN Torgelow 03.02.2018**  
 20:00 Uhr  
 (Einlass 19:00 Uhr)  
**„Rock Hour VIII“**  
 Classic-Rock-Night mit DJ Ulli Blume  
 Eintritt: 11,00 €, Kartenvorbestellung: 03976 280210

**reservix** **Stadthalle Torgelow 18.02.2018**  
 16:00 Uhr  
 (Einlass 15:00 Uhr)  
**„Servus Peter“**  
 mit den Hits der großen Stars der 50er und 60er Jahre sowie zahlreichen Liedern v. Peter Alexander  
 Tickets: Kat. I 39,90 €, Kat. II 36,90 €, Kat. III 33,90 €

**reservix** **Stadthalle Torgelow 21.04.2018**  
 16:00 Uhr  
 (Einlass 15:00 Uhr)  
**„Die Große Schlagerhitparade“**  
 mit OLAF (der Flipper), MONIKA MARTIN, G.G. ANDERSON, PIA MALO, SANDRO, SASCHA HEYNA, Tickets: Kat. I 44,90 €, Kat. II 42,90 €, Kat. III 39,90 €

**reservix** **Stadthalle Torgelow 27.05.2018**  
 16:00 Uhr  
 (Einlass 15:00 Uhr)  
**Orchester HOLGER MÜCK & seine Egerländer Musikanten**  
 Tickets: Kat. I 37,90 €, Kat. II 34,90 €, Kat. III 32,90 €

**WEIHNACHTS-SINGEN**  
 mit dem Chor der Stadt Torgelow  
**& Kaffee-Tanz**  
 mit DJ Ulli Blume  
 SONNTAG  
**17.12.2017**  
 14:00 - 19:00 Uhr  
 (Einlass: 13:00 Uhr)  
 Eintritt: 7,00 €  
**GASTSTÄTTE VULCAN**  
 03976  
**280210**  
 (Kartenvorbestellung)

Deutsches Musik Fernsehen präsentiert:  
**Weihnachten**  
 mit unseren STARS  
 Tickets: 37,90 €, 39,90 € und 42,90 €  
**Maximilian Arland**  
**Heintje (Hein) Simons**  
**Fernando Express**  
**20.12.2017** 16:00 Uhr  
 (Einlass 15:00 Uhr)  
**STADTHALLE TORGELOW**  
**Tickets: 03976 252153**

**X-MAS Party**  
 DIE TOTAL SCHRÄGE WEIHNACHTS-DISCO  
 special effects  
 DJ Steffen Manthei  
 special disco  
**25.12.17**  
 ab 21:00 UHR  
**STADTHALLE TORGELOW**  
**03976 252153**

**SILVESTER**  
 DEZEMBER 2017/18  
**31**  
 23:00 - 03:00 UHR (Einlass 19:00 Uhr)  
**STADTHALLE TORGELOW**  
 Gastronomie:  
 Zur Alten Post Torgelow  
 (Küche & Bar/Restaurant)  
 playlist: dj ulli blume  
**TICKETS: 03976 252153**  
 Kulturabteilung im Rathaus Torgelow

**ROCK HOUR VIII**  
 Greatest Rocksongs of the 60's, 70's & 80's  
 mit DJ Ulli Blume  
**03.03.18**  
 20:00 Uhr - Gaststätte VULCAN Torgelow  
 Tel.: 03976 280210  
 special  
 Rareitäten-Nacht pearls of rock & pop

**HEINZ RUDOLF KUNZE**  
 einstimmig  
 Das besondere Soloprogramm  
 Er, eine Gitarre & ein Klavier - sonst nichts!  
**20.1. TORGELOW**  
**TICKETS** hnm.de / reservix.de  
 & AN ALLEN BEKANNTEN VVK-STELLEN  
 Veranstalter: haus neuer medien GmbH T 03834 8313-0 | www.hnm.de

**MONIKA HAUFF & KLAUS-DIETER HENKLER**  
**50**  
 JAHRE LIVE!  
 DIE GROSSE JUBILÄUMSTOURNEE  
 MIT ALLEN GROSSEN HITS:  
 „DAS WAR DRU MEISTERSCHOC“  
 „AUF DIE BÄUME VOR AUFEN“  
 „SEINE BÄNGE“  
 „HEIMAT“  
 UND, UND, UND...  
**21.01.2018**  
 16:00 Uhr - OASE „Haus an der Schleuse“  
 Eintritt: 34,00 €, 28,50 €  
 Tel.: 03976 252153 oder 03976 431778

**www.reservix.de**

und bei allen Reservix-Vorverkaufsstellen

präsentiert  
**Servus Peter**  
 Eine Hommage an Peter Alexander  
 mit der Musik von Peter Alexander, Caterina Valente, Heinz Erhardt u.a.  
**18.02.18** 16:00 Uhr Stadthalle Torgelow

Die erfolgreichste Tournee des Jahres  
**Die große SCHLAGER HITPARADE**  
**Olaf der Flipper**  
**Monika Martin**  
**G.G. Anderson**  
**Pia Malo ★ Sandro**  
**Sascha Heyna**  
**Sa., 21.04.18** Beginn: 16:00 Uhr  
 Einlass: 15:00 Uhr  
**Stadthalle TORGELOW**  
 VVK: Stadt Torgelow Tel. 03976 252153 Nordkurier Tel. 0800-4570303  
 Reservix-Partners Tel. 03972 229911 & allen bei VVK-Stellen  
 www.thomann-management.de

Orchester  
**Holger Mück**  
 UND SEINE  
**EGERLÄNDER MUSIKANTEN**  
**27. Mai 2018**  
 16:00 Uhr Stadthalle Torgelow (Einlass 15:00 Uhr)  
 Tickets: 39,90 €, 36,90 € & 34,90 €  
 Tel.: 03976 252153



## Ente-Essen mit PAPERMOON

Einladung zu  
**IHRER Weihnachtsparty**  
2017




**SHOWBAND PAPERMOON**  
Erstklassige Live-Musik  
Herrliches Ambiente  
Leckeress Essen

**Feiern Sie mit Ihren Kollegen, Freunden & mit UNS !!!**

**Oase** Haus an der Schleuse  
OASE „Haus an der Schleuse“  
Schleusenstraße 5B, 17358 Torgelow

**FREITAG 24.11.17 & SAMSTAG 25.11.17**  
jeweils 20:00 - 01:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)  
**Begrüßungs-Cocktail, Entenbraten „SATT“**  
**Showband PAPERMOON**  
39,90 €

UNSERE EMPFEHLUNG für Kleinbetriebe, Vereine, Arztpraxen, Familientreffen u. v. m.  
Fühlen Sie sich eingeladen und überlassen Sie alles andere UNS!  
**Tischreservierung und Ticketverkauf:**  
**03976 431778**

Für viele kleinen Unternehmen, Bereiche öffentlicher Einrichtungen, Mitarbeiter von Supermärkten oder Autohäusern stellt sich zum Jahresende immer wieder die selbe Frage: „Machen wir was in Richtung Weihnachten?“ Und meistens geht dann das Gesuche los: Weihnachtsfeier ja, aber bloß rumsitzen und quatschen? Gehen wir ins Kabarett oder in ein Konzert und vorher noch was essen (auch GUTE Entscheidung!)? Oder planen wir einen gemeinsamen Ausflug zu einem der großen Weihnachtsmärkte?

Eine witzige Idee hatte vor einigen Jahren die Agentur Papermoon-Entertainment, als sie entlang der Ostsee das so genannte „Enten-Essen SATT“ auf die Planungskarte zog. Das Konzept ist ziemlich einfach und dennoch unschlagbar. Die Show-Band PAPERMOON sieht sich nach einer geeigneten Location um und tut sich mit einem regionalen Wirt zusammen, der eine gute Küche anbietet - und dann wird es weihnachtlich.

Weihnachtliche Dekoration und Entenbraten nach Großmutter Rezept ist ja eigentlich schon die halbe Miete. Aber als I-Tüpfelchen gibt es jetzt im Eintrittspreis nicht nur das leckere Essen im festlich geschmückten Saal, sondern auch den ganzen Abend Spitzen-Entertainment und Show mit der in unseren Breitengraden wohlbekanntem Band der Superlative PAPERMOON. Und da ist

von ABBA bis ZUCCHERO alles drin. Vom Walzer-Medley, über Oldies bis hin zu den bekanntesten Deutschen Schlägern oder den aktuellen internationalen Chart-Hits. Mit PAPERMOON sitzt man musikalische immer in der ersten Reihe und hat in Sachen Sound, Unterhaltung und tanzbarer Musik den „Goldenen Griff“ gebucht.

In diesem Jahr nun findet das Spektakel auch erstmals in Torgelow statt, und zwar in der OASE „Haus an der Schleuse“. Und weil schon bei der bloßen Idee, die beim diesjährigen Torgelower Brückenfest entstand, spontan eine Menge Leute sofort begeistert HIER riefen, ist es jetzt amtlich: Am 24. und 25. November 2017 „Ente-Essen SATT“ in Torgelow mit Papermoon. Tischreservierungen in jeder Größe nimmt ab sofort die OASE „Haus an der Schleuse“, Tel.: 03976 431778, entgegen. Na dann GUTEN APPETIT !!!

## Das Dschungelbuch - ein Musical für die ganze Familie



DAS DSCHUNGELBUCH - Das Musical, für die ganze Familie

Wer kennt sie nicht, die Geschichte des kleinen Mogli und seine unglaublichen Abenteuer im indischen Dschungel? Spätestens seit der gelungenen Walt Disney-Verfilmung ist dieser Klassiker aus keinem Kinderzimmer wegzudenken. In einer fantastischen Version erzählt das Theater Lichtermeer die abenteuerliche Geschichte des kleinen Mogli, der als Menschenkind von den Wölfen im indischen Dschungel großgezogen wurde. Als der Tiger Shir Kahn zurück in den Dschungel kommt, wird Mogli zur Gefahr für das ganze Wolfsrudel und soll deshalb zurück zu Seinesgleichen, ins Dorf der Menschen gebracht werden.

So beginnt eine spannende Reise durch den Dschungel und Mogli begegnet all den liebenswürdigen, gefährlichen, hinterlistigen, skurrilen Bewohnern des Dschungels: Baloo den Bären, Baghira den Panther, Kaa der Schlange und natürlich auch Shir Khan. Versprochen wird ein fantastisches Musical für die ganze Familie mit dem Musical-Ensemble LICHTMEER in einem abenteuerlich humorvollen Mix aus Tanz, Gesang und Schauspiel – verfeinert mit fantasievollen Schattenspielen und Handpuppen.

Stadthalle Torgelow,  
Ukranenstr. 5, 17358 Torgelow

**Sonnabend, den 21. Oktober 2017, ab 16:00 Uhr**

Vorverkauf: Stadtverwaltung Torgelow, Kulturabteilung, Bahnhofstraße 2, 17358 Torgelow, **Tel.: 03976 252153**

## Neues Buch zur Regionalgeschichte



Der Autor des Einführungsbandes zur Geschichte des Kreises Ueckermünde, Joachim Hartfiel aus Torgelow, hat nun auch den Fortsetzungsband „Der Kreis Ueckermünde von 1945 bis 1949“ erarbeitet und herausgegeben.

Es wird darüber berichtet, wie sich in den Nachkriegsjahren das Leben allmählich wieder normalisierte. Alle gesellschaftlichen Bereiche werden dargestellt, wie z. B. Parteien und Organisationen, Industrie, Handel und Versorgung oder Bildungswesen, insgesamt 22 Bereiche. Ergänzt wird das Buch durch Erinnerungsberichte aus der Nachkriegszeit sowie durch Auszüge von belletristischen Werken mit regionalem Bezug.

Das Buch im A-4-Format umfasst 624 Seiten. Es hat einen festen Einband (Hardcover) und die Verarbeitung erfolgte durch Fadenheftung. Das Buch enthält mit dem Einband insgesamt 3095 Quellenangaben, 435 Bilder, davon 98 Farbbilder; 10 Luftaufnahmen, davon 8-farbig; 378 Dokumente, 42 Statistiken sowie 80 Erinnerungsberichte. Bestandteil der Publikation sind auch 26 Karten, davon 7 Farbkarten.

Das Buch kostet 49,95 EUR und ist nur beim Herausgeber direkt bzw. per Post sowie bei der Tourismusinformation der Stadt Torgelow in der Villa an der Uecker, Friedrichstr. 1, zu beziehen. Die Präsentation des Buches erfolgt am 09.11.2017 im Mehrgenerationenhaus der Volkssolidarität Torgelow, Blumenthaler Str. 18, um 15:00 Uhr.

Aber auch der Einführungsband „Der Kreis Ueckermünde - Eine Einführung / Der Kreis Ueckermünde im Frühjahr 1945“ kann wieder erworben werden. Beide Bücher sind ab Ende des Monats Oktober erhältlich.

Kontakt: Joachim Hartfiel,  
17358 Torgelow,  
Straße der Solidarität 22 b  
Tel.: 03976 20 37 11 (mit Anrufbeantworter)  
Mail: hart85fiel@newdataline.com

## Emily plant Benefizkonzert in Torgelow

Bei dem Projekt „Anne! Damit wir klug werden“ - das kurze Leben der Anne Frank - handelt es sich um ein Brass-Oratorium für Bläser, Sänger, Percussion und Sprecher, das mit freundlicher Genehmigung des Anne-Frank-Fonds, Basel, deutschlandweit zu Gehör kommt.

Erzählt wird die Geschichte von Annelies Frank, dem jüdisch-deutschen Mädchen, das mit seiner Familie aus Furcht vor den Nationalsozialisten nach Holland auswanderte, dort untertauchte, verraten und verhaftet wurde und 1945, kurz vor Kriegsende, in Bergen-Belsen unter unvorstellbarem Leid sterben musste.

Die Blechbläser vom b-team-Itzehoe, der Projektvokalchor aus verschiedenen Regionen beiderseits der Elbe, Hameln, Paderborn und Stuttgart, der Chor der Regionalen Schule Ueckermünde; Christine Mühler (Itzehoe) und die 15-jährige Kim von Hein (Wischhafen) als Sprecherinnen, setzen unter der Gesamtleitung von Knut Petscheleit eine beeindruckende Musik und Lesungen aus Zeitgeschichte und dem Tagebuch von Anne Frank um.

Das Werk von Marita und Reinhard Gramm, das zwischen Hoffnung und Verzweiflung hin und her springt, wurde 2015 in Stuttgart uraufgeführt und wird seitdem immer wieder angefragt.

Sehr viel aktueller Alltagsbezug steckt angesichts von Flüchtlingsströmen, Krieg und Verfolgung und den rechtsgerichteten Pegida-Märschen in diesem Oratorium.

Die Notwendigkeit, in der heutigen Zeit auf die Folgen von Rassismus und Hass hinzuweisen, treibt alle Mitwirkenden zwischen 12 und 80 Jahren in diesem generationsübergreifenden Projekt an. Alle Mitwirkenden sind ehrenamtlich tätig und das Projekt hat keinen kommerziellen Hintergrund. Die Kosten wurden bisher aus Spenden finanziert, der Verein b-team und freunde e. V. als gemeinnütziger Verein zur weiteren Förderung des Projektes von den Hauptmitwirkenden gegründet.

Emily Mennicke (22) aufgewachsen in Torgelow, studiert seit 2015 an der Hochschule für Musik, Theater und Medien in Hannover Elementare Musikpädagogik. Durch das Studium ist sie zufällig ins Anne Frank Ensemble gekommen und so kam ihr die Idee, ein Benefizkonzert in ihrer Heimatstadt zu veranstalten. Als sie dann mit dem Anne Frank Ensemble unterwegs war, hat sie darüber nachgedacht beides zu verbinden.

„Das Projekt „Anne!“ ist für mich ein sehr wichtiges Projekt, das mir sehr am Herzen liegt und ich bin sehr froh und dankbar, dass das Ensemble sofort bereit war dieses Benefizkonzert zu unterstützen. Ich finde, es ist so ein wichtiges Thema, das nie in Vergessenheit geraten darf!“

Der Erlös wird an die Organisation „Save the Children“ gehen.

**05.11.2017, 16:00 Uhr - Christuskirche Torgelow**





## Weltfriedenstag auch 2017 in Torgelow



Der 1. September, der Weltfriedenstag, ist in Torgelow etwas Besonderes. Jährlich erinnern wir mit einem Luftballon-Fest auf dem Marktplatz daran, dass Kriege und Konflikte, Flucht und Vertreibung in allen Teilen der Welt immer noch geschehen. Alle Torgelower Kitas waren eingeladen und kamen, um nach Picassos Symbol Tauben in den Himmel steigen zu lassen, Luftballons, mit ihren Wünschen und Bitten versehen, loszuschicken, um allen klar zu machen, was Kinder brauchen: Eine friedliche Welt für das Wachsen, Lernen und Leben.



Am Abend wurde im Castrum Torgelowe ein Friedensfeuer gezündet. Herr Pfarrer Sattler der evangelischen Kirchgemeinde Torgelow erinnerte in seiner Friedensrede alle daran, dass Frieden im Kleinen, im Umgang miteinander beginnt, um wachsen und gedeihen zu können.

Er betonte, dass Frieden das höchste Gut ist und es sich lohnt, immer wieder deutlich zu machen, was Konflikte und Kriege hervorbringen: Unmenschlichkeit, Tod, Flucht, Vertreibung, Not und Elend.

Initiiert wurden die Veranstaltungen anlässlich des Weltfriedenstages von Stadtpräsidentin Marlies Peeger (Die LINKE).

## Vorhang auf für Heinz Rudolf Kunze



Der Winter muss nicht immer grau sein, so dass man nicht vor die Tür gehen mag ...

Denn es werden attraktive Alternativen geschaffen:

Bei der Ostsee-Revue 2018, ein Teil der Events in Vorpommern, tritt der allseits bekannte Rockmusiker und Liedermacher **Heinz Rudolf Kunze** auf.

Die Reihe beginnt am 19. Januar in der Vineta-Sportarena in Barth, am 20. wird sie in der Stadthalle Torgelow fortgesetzt und endet schließlich am 21. Januar im Dom St. Nikolai in Greifswald.

Kunze spielt Gitarre, Klavier und singt dazu seine größten Hits! Eine One-Man-Show vom Feinsten:

Heinz Rudolf Kunze allein auf der Bühne und klingt wie vier! Seine unzähligen erfolgreichen Ohrwurm-Hits wie „Dein ist mein ganzes Herz“, „Lola“, „Mit Leib und Seele“, „Alles was sie will“ oder „Wenn du nicht wiederkommst“ machten ihn berühmt und zu einer der Koryphäen deutschsprachiger Rockmusik. Die Musik hat Kunze bis heute nicht losgelassen. Nun gibt „Mister Deutschrock“ seine legendären Songs live und solo zum Besten. Die Songs von Heinz Rudolf Kunze sind sehr vielseitig - nachdenklich oder humoresk, rockig oder emotionsgeladen - aber in allen Liedern steckt vor allem eines: Leidenschaft! Seit mehr als 30 Jahren rockt der Musiker, Germanist, Literat, Übersetzer und Musikjournalist die Bühnen der Bundesrepublik. Nun wird es durch die Nähe zum Publikum noch persönlicher, denn es ist Zeit für eine Akustikreihe!

Die Fans dürfen sich auf alte und neue Songs in einem neuen Gewand freuen!

Tickets ab sofort im Rathaus Torgelow (Tel.: 03976 252153) oder auf [www.reservix.de](http://www.reservix.de).



**Aus dem Schülerfreizeitzentrum**

**25. September – Tag der Zahngesundheit im Schülerfreizeitzentrum**

Dieses Datum ist bei Groß und Klein fest eingepägt. Der Tag der Zahngesundheit wird schon seit Beginn unseres Bestehens jährlich begangen.

150 Kinder, Lehrer und Erzieher besuchten am 20.09.2017 unsere Veranstaltung. Dem Zahntag entsprechend ausgeschmückt, wurden sie schon beim Betreten unseres Hauses auf das Thema eingestimmt.



Den Kindern und Erwachsenen hat dieser Tag gefallen. Alle haben etwas dazugelernt und vergessen in Zukunft bestimmt nicht das Zähneputzen!

Vom Gesundheitsamt bekam jedes Kind eine schicke Zahnbürste und Zahnpaste. Danke dafür. „Lieber Bürste als Bohner“, so werden in Zukunft hoffentlich viele Kinder denken. Dann haben wir etwas erreicht.

H. Zahn

Ein schönes Lächeln mit strahlend weißen und gesunden Zähnen, das wünscht sich jeder. Um dieses zu bekommen, muss man auch etwas dafür tun. Zähne putzen! Bei den meisten Kindern und Erwachsenen ist das eine Selbstverständlichkeit und gehört zum täglichen Leben dazu. Frau Lemke, zahnmedizinische Prophylaxeassistentin vom Gesundheitsamt in Pasewalk zeigte an einem großen Gebiss die richtige Putztechnik. Sie ist besonders wichtig, um den Zahnschmelz nicht zu beschädigen und um alle Zahnzwischenräume gründlich zu reinigen. Auch der regelmäßige Besuch beim Zahnarzt gehört dazu, beton Frau Lemke.

Was ist noch wichtig? Natürlich eine gesunde Ernährung. Die Kinder nannten viele richtige Nahrungsmittel und wussten um ihre Bedeutung. Das war toll!



Ein kleiner Film „Kalle Klops und Karies“ zeigte allen, was die kleinen Schleimmonster mit ihren Zähnen machen. Das sah nicht gut aus! Beim Film gab es kleine Spieße mit Käse und Weintrauben und ein gesundes Getränk. Mm, lecker!

# Herbstferienangebot 2017

**23.10. - 27.10.2017**  
**Schülerfreizeitzentrum Torgelow**  
**Goethestraße 2, Tel.: 03976 / 43 10 39**

Täglich PS 2 & PS 3, Wii, Billard,  
Karten- und Brettspiele usw.




- **Montag, 23.10.2017**  
 10:00 - 12:00 Uhr und  
 13:00 - 16:30 Uhr
  - Figuren aus Heu (Apfel, Birne, Eule ...)
  - Tassen und Teller gestalten
  - Gipsbilder bemalen
  - Armbänder aus verschiedenen Materialien
- **Dienstag, 24.10.2017**  
 10:00 - 12:00 Uhr und  
 13:00 - 16:30 Uhr
  - Windlichter aus Blechdosen
  - Niedliche Vogelscheuchen und Fensterbilder aus Tonkarton
  - Bügelperlen
- **Mittwoch, 25.10.2017**  
 10:00 - 12:00 Uhr  
 13:00 - 16:30 Uhr
  - Beutel und T-Shirt bemalen (T-Shirt bitte mitbringen)
  - Basteln mit Naturmaterialien
  - Fuchs und Eule nähen
- **Donnerstag, 26.10.2017**  
 10:00 - 12:00 Uhr und  
 13:30 - 16:30 Uhr
  - Wir backen Halloweenplätzchen und schmücken das Haus
  - HALLOWEENPARTY**
  - Bitte im Kostüm erscheinen!
  - . Basteln zu Halloween, Kaffeetafel
  - . Wir ziehen um die Häuser
- **Freitag, 27.10.2017**  
 10:00 - 12:00 Uhr  
 13:00 - 16:30 Uhr
  - Baumstammfiguren
  - Herbstdeko aus Holz
  - Hohl- und Flachtiere aus Indianerperlen





## Kinder

### Tschüss Kindergarten, Hallo Schule

Am 14.07. feierten die Kinder der Vorschulgruppe der Kita „Hans im Glück“ ihre Abschlussfeier.



Es sollte ein Tag voller Überraschungen, Lachen und auch Weinen werden. Wir starteten mit einem gemeinsamen Frühstück in der Kita. Doch nicht nur die Kinder sollten überrascht werden. Die ersten Tränen flossen bereits als die Musikschulkinder Lilly, Julian, Ben und Alexa ihrer Erzieherin Christiane ein Ständchen machten und kopflos Blumen überreichten.

Danach bat Christiane alle Erzieherinnen zur Vorschulgruppe und hielt eine emotionale Rede. Ihr Dank galt allen, die unseren Kindern beim Wachsen geholfen hatten. Sie bestärkte alle Kinder darin, so zu bleiben, wie sie sind. Denn so wären sie genau richtig und würden ihr in guter Erinnerung bleiben.

Dann rockten unsere Sprösslinge zu Grönemeyers „Kinder an die Macht“ mit selbst gebastelten Gitarren auf den Tischen. Die einen waren zu Tränen gerührt und die anderen hatten Gänsehaut pur.



Nun war es an der Zeit, die Kinder zu überraschen. Der Ueckermünder Unternehmer René Riechert sponserte auf Nachfrage von Familie Schubert „UNSEREN ROTEN BUS“ und wir starteten bei bestem Sonnenschein nach Rostock zu Karl's Erdbeerhof. Die gute Laune und Vorfreude waren grenzenlos. Es gab dort unheimlich viel zu entdecken. Neben hüpfen, Aquarium, Eisenbahn und Traktor fahren, war die riesige Wasserrutsche das Highlight schlechthin. Die Abfahrten waren spektakulär und alle machten eine sportliche Figur. Die Kinder konnten den ganzen Tag nach Herzenslust spielen und Zeit mit ihren Eltern verbringen.



Selbst auf der Rückfahrt brüllte der Kinderchor noch voller Elan: „Heute Abend, woll'n wir feiern“. Nach einer ordentlichen Stärkung bei McDonalds ging es zurück nach Drögeheide. Ganz stolz endete der tolle Tag als die kleinen Großen ihre Aufgaben absolvierten und ihre erste Schultüte von Christiane in Empfang nahmen.

Auf diesem Weg sei all jenen gedankt, die unsere Kinder immer unterstützt und gestärkt haben. Und auch denen, die dieses Abschlussfest zum Knaller des Jahres gemacht haben.

K. Stolp

### Bye, bye du schöne Ferienzeit!

Ist jemand von euch schon mal Zug gefahren? Wir ja! Und zwar nach Ueckermünde. Unser eigentliches Ziel war das Kino, aber vorher machten wir die Spielplätze unsicher und aßen Pommes.

Beim Film „Emoji“ hatten wir viel Spaß, es gab Unmengen Popcorn und Nachos. Mit all den schönen Eindrücken ging es wieder Richtung Heimat.

Es war ein super toller Ausflug, den wir noch lange in Erinnerung behalten werden.

Außerdem wünschten wir uns einen Ausflug zum Torgelower Kirchenspielfeld. Nachdem uns der Kitabus beim Spielfeld abgesetzt hatte, erlebten wir dort viele schöne Dinge. Zum Abschluss stärkten wir uns noch mit einem Eis, bevor wir den anstrengenden Rückweg antraten. Erschöpft, aber glücklich kamen wir in die Kita zurück. Schade, dass die Zeit so schnell verging!

Die Hortkinder der Kita „Hans im Glück“



## Kinder

### 23. Geburtstag der Kita „Hans im Glück“



Anlässlich unseres 23. Kita-Geburtstages gab es am 08.09.2017 ein großes Piratenfest für alle. Die Kinder bereiteten sich wochenlang darauf vor, bastelten Fernrohre, Ohrringe, Augenklappen, Schatzkisten und überlegten sich schon mal die passenden Kostüme - die waren am Ende alle super toll gelungen und sahen klasse aus!



Der Startschuss fiel schon am Vormittag als es hieß: „Der Schatz muss gesucht werden!“ Wir folgten den Wegweisern und im Wald erwartete uns der Oberpirat und wollte „seinen Schatz“ natürlich verteidigen. Nach einem heißen Kampf siegten die Kinder schließlich und jeder durfte sich etwas aus der Schatztruhe aussuchen.

Unsere kleinsten Piraten entdeckten ihren Schatz im Garten der Kita.



Am Nachmittag trafen wir uns mit den Eltern auf dem Spielplatz, führten alle zusammen unseren Piratentanz auf und dann entflohen wir mit Lilly Wünschebaum zu entlegenen Gewässern, enterten andere Schiffe, machten Beute, umsegelten geheime Inseln und kamen schließlich erschöpft und glücklich wieder in unsere heimatlichen Gefilde.

Bei Kaffee, Kuchen, Piratenfutter und Grillwürstchen ließen wir diesen schönen Tag langsam ausklingen.

Allen Sponsoren, Helfern, Vorbereitern, Unterhaltern, Bewirtern und natürlich unseren Piraten und Piratinnen sei an dieser Stelle herzlich gedankt.

Kita-Team „Hans im Glück“

### Bald bin ich ein Schulkind ...



Wie schnell doch die Zeit vergeht. Eben noch wickelte man seinen Sprössling die Windeln und nun steht er stolz mit der großen Schultüte vor der Haustür und kann es kaum erwarten, endlich die Schulbank zu drücken.

Schon im Vorfeld besuchten die Kids den Hort, um die Räumlichkeiten und die Erzieher kennenzulernen. Während des Besuchs fühlten sich die zukünftigen Hortkinder sichtlich wohl und entwickelten eine große Vorfreude auf den ersten Schultag.

Wir Horterzieher wünschen uns, dass es lange so bleibt und es für alle eine schöne interessante Hortzeit wird.

TEAM Hort „Zwergenland“ VS

### Elterninformation für Schulanfänger des Schuljahres 2018/19



Sehr geehrte Eltern,

schulpflichtig **ab August 2018** sind alle Kinder, die spätestens am 30. Juni 2018 sechs Jahre alt werden (Schulgesetz § 43 (1)).

Die Kinder, die nach dem o.g. Kriterium für das Schuljahr 2018/19 schulpflichtig sind, müssen durch einen Personensorgeberechtigten (Eltern bzw. eine bevollmächtigte Person) in der Grundschule angemeldet werden (Geburtsurkunde und Nachweis über alleiniges Sorgerecht ist mitzubringen).

Bitte nehmen Sie die Anmeldung bis

**spätestens 30. Oktober 2017**  
im Sekretariat der „Pestalozzi-Grundschule“  
täglich von 07:00 – 14:00 Uhr vor.

Manteufel  
Schulleiterin



## Familienzentrum Torgelow



### Familienzentrum Torgelow

Kastanienallee 217  
17358 Torgelow / Drögeheide  
Tel. 03976 2809737

familienzentrum-torgelow@outlook.de

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Do. 11:00 – 17:00 Uhr  
zu allen Veranstaltungen und nach Vereinbarung  
zweimal Samstag 11:00 - 15:00 Uhr

06.11.2017	18:00 Uhr	Handarbeitsrunde
	18:00 Uhr	Line Dance (SV Christophorus)
07.11.2017	18:00 Uhr	Töpfern für Erwachsene
08.11.2017	09:00 Uhr	Krabbelgruppe
	15:30 Uhr	Handwerkstatt Reifenprojekt
09.11.2017	18:00 Uhr	Yoga
13.11.2017	18:00 Uhr	Line Dance (SV Christophorus)
14.11.2017	11:00 Uhr	Nordic Walking
	15:30 Uhr	Familiätöpfen
15.11.2017	15:30 Uhr	Kreativwerkstatt - Winter-/Weihnachtslandschaft im Glas
16.11.2017	15:30 Uhr	Basteln mit Frau Konstantin (Adventskalender I)
	18:00 Uhr	Yoga
20.11.2017	18:00 Uhr	Handarbeitsrunde
	18:00 Uhr	Line Dance (SV Christophorus)
21.11.2017	11:00 Uhr	Nordic Walking
	18:00 Uhr	Töpfern für Erwachsene
22.11.2017	15:30 Uhr	Handwerkstatt - Reifenprojekt
23.11.2017	15:30 Uhr	Basteln mit Frau Konstantin (Adventskalender II)
	18:00 Uhr	Yoga
27.11.2017	18:00 Uhr	Line Dance (SV Christophorus)
28.11.2017	11:00 Uhr	Nordic Walking
	15:30 Uhr	Familiätöpfen
29.11.2017	15:30 Uhr	Basteln mit Frau Konstantin (Adventskalender III)
	18:00 Uhr	Yoga

Die Kosten je Teilnahme an unseren Kreativangeboten sind vom Material abhängig.  
Für eventuelle Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

### Bei den Wichteln sind die Raupen los!



Die Waldwichtel bestaunen aktuell wie sich eine Raupe in einen Schmetterling verwandelt. Die besonders schönen Schwalbenschwanzraupen sind in einem großen Schaukasten umgezogen, in dem die Kinder genau bestaunen können, wie sie fressen, krabbeln und sich in eine Puppe verwandeln.

Da jetzt der Herbst anbricht, überwintern die Schmetterlingspuppen bis zum Frühjahr und dann können die Wichtel ihre Schmetterlinge beim Schlüpfen beobachten.  
Ein spannendes Projekt für Groß und Klein.

### Handarbeitsrunde

Unsere Handarbeitsrunde wird künftig immer montags ab 18:00 Uhr alle zwei Wochen stattfinden. Genaue Termine bitte dem Monatsplan entnehmen.

Damit wollen wir auch arbeitenden Eltern die Chance geben, an unserer Runde teilzunehmen.

### Abschluss Fahrradprojekt

Wir konnten am 27.09.2017 erfolgreich unser durch die Europäische Union gefördertes ESF Projekt „Aus vielen Fahrrädern mache eins“ abschließen.

Insgesamt haben wir 24 Fahrräder TÜV-sicher reparieren können. Herr Dietrich von der Polizeiinspektion Anklam nahm jedes einzelne Fahrrad kritisch unter die Lupe, um diese auf ihre TÜV-Tauglichkeit zu überprüfen.

Vorangegangen war eine Aufklärungs- bzw. Informationsstunde über das richtige Verhalten im Straßenverkehr mit Hinweisen zur besonderen Vorsicht.

Gerade für die in Deutschland eingereisten Bürger gab es neben interessanten Tipps wie z. B. dem „toten Winkel“ und dem „Schilderchaos“ noch einige weitere interessante für viele bislang unbekannt Regeln auf deutschen Straßen. Für andere wurde Vieles aufgefrischt, was sie in der Schule bereits gelernt hatten.

Das fand so regen Zuspruch, dass wir geplant haben, gemeinsam mit Herrn Dietrich jährlich eine TÜV-Prüfung in unserem Familienzentrum für alle Bewohner Torgelows anzubieten. Hier erhält jedermann die Möglichkeit, kostenlos sein Fahrrad auf Sicherheit prüfen zu lassen. Auch eine kleine Fahrradwerkstatt bleibt für hilfebedürftige weiterhin zugänglich, in der jeder ohne fachliche Anleitung kaputte Reifen, Bremsen oder Sonstiges austauschen kann. Jedoch gilt das nur für unsere auf Lager liegenden Ersatzteile.



Nochmals bedanken wir uns herzlich für die tatkräftige Unterstützung bei allen Spendern von Fahrrädern und Ersatzteilen, den Fachmännern/Fachfrauen Frau Konstantin, Herr Steffen und Herrn Baumann, Herrn Vater für die Beratung bei der Anschaffung neuer Ersatzteile und den Bauanleitungen.

Herr Dietrich, Polizeihauptkommissar der Polizeiinspektion Anklam, war begeistert und wird diese Aktivitäten weiter mit unterstützen. Das motiviert uns und wir sind dafür ebenso dankbar.

## Das sollte man wissen

### Kamishibai – Geschichtenerzählen mal anders...

Kinder lieben Geschichten – die Spannung steigt, wenn sie selber Akteure werden!

Das Kamishibai, ein Erzähltheater, ist eine japanische Version des Papiertheaters und eignet sich zudem hervorragend, um die Sprachentwicklung von Kindern im Grundschulalter zu fördern. Memory Schülertraining möchte mit dieser Methode Kinder in ihrer sprachlichen Entwicklung begleiten und unterstützen, sich vor allem selbstgestalterisch ein Stück Lebenswelt zu erschließen.

Das Erzählen von Geschichten oder Märchen erfolgt spielerisch in kleinen Gruppen und wird mit Unterstützung der Lehrkraft in ein kleines Theaterstück verwandelt.

Anstelle einer herkömmlichen Theater-Bühne, besteht das Kamishibai aus einer tischgroßen „Klein-Bühne“: Ein stabiler Rahmen (aus Pappe oder Holz) in der Größe eines A3 Blattes und zwei seitlich ausstellbare „Flügel“ als Stütze des Rahmens. Dazu werden Bildergeschichten, die meist aus 10 bis 14 Bildkarten bestehen, präsentiert. Die Texte zu den einzelnen Bildkarten werden entsprechend vorgelesen. Mit älteren Kindern können die Texte zu den Bildern selbst geschrieben werden, sodass oft völlig neue Versionen von „altbekannten“ Erzählungen entstehen. Dies erhöht die Motivation der Kinder sich mit den Erzählungen auseinanderzusetzen.

Mit dem Medium der Bildkarten wird die kindliche Phantasie angeregt und die Kinder können dabei in unterschiedliche Rollen bzw. Charaktere schlüpfen.

Ein wesentlicher „Pluspunkt“ in der Arbeit mit dem Papiertheater ist es, dass es den Kindern ermöglicht, ihr eigenes Erzähltempo zu finden und gleichzeitig das Sprechen vor der Gruppe zu trainieren. Darüber hinaus wird die Konzentrationsfähigkeit sowie das Text- und Leseverständnis der Kinder gefördert.

Lassen Sie sich in den Bann des Papiertheaters ziehen und erleben Sie Sprachförderung mal ganz anders!

Dazu möchten wir Sie, liebe Eltern und euch, liebe Schüler gerne zu einen kleinen Vorführung in unseren Räumlichkeiten am

**25.10.17 in Pasewalk, 26.10.17 in Torgelow  
jeweils von 17:00 bis 18:00 Uhr und**

**am 03.11.17 in Pasewalk  
von 16:00 bis 17:00 Uhr einladen.**

Wir wollen gerne mit Ihnen/euch über dies Methode sprechen und auch Ihre/eure Fragen beantworten.

Wir tauschen uns gern auch mit Einrichtungen und Fachkräften der sozialen Arbeit aus und freuen uns, wenn Sie sich an uns wenden!

Da es nur eine begrenzte Anzahl an Plätzen gibt, bitten wir Sie um verbindliche Anmeldung bis zum **23.10.2017** (online unter: [www.nachhilfe-memory.de](http://www.nachhilfe-memory.de) oder telefonisch unter der Tel.: 03973 216712).



### Verkehrsteilnehmerschulung

Unsere nächste Verkehrsteilnehmerschulung findet am

**24. Oktober 2017, 14:00 Uhr**

im Mehrgenerationenhaus der Volkssolidarität  
Torgelow zum Thema:

#### „Die neue StVO - Welche Konsequenzen ergeben sich für mich als Besitzer einer Fahrerlaubnis?“

Alle Verkehrsteilnehmer, ob als Fußgänger, Autofahrer oder Fahrradfahrer sind eingeladen. Für Kaffee und Kuchen zu einem kleinen Kostenbeitrag ist gesorgt.

H. Loose, Vorsitzender Senioren- und Behindertenbeirat Torgelow



### Menschen verbinden – Crashkurs Polnisch

**Donnerstag, 26.10.2017, 17:00 - 19:00 Uhr  
Café Komm, Max-Planck-Straße 7  
(Eingang Kopernikusstraße), 17358 Torgelow**

Polnisch gilt als eine sehr komplizierte Sprache, das ist sie auch. Doch vergessen Sie das für einen Augenblick und lernen Sie mit uns die wichtigsten Sätze und „Eisbrecher“ auf Polnisch, die Sie bei jedem Besuch im nahen Nachbarland anwenden können. Ein bisschen Landeskunde und interkulturelle Tipps werden auch nicht fehlen, ebenso wie der Spaß am Sprachenlernen.

Und wenn Sie zu denjenigen gehören, die Furcht vor der polnischen Aussprache haben, dann sind Sie in unserem Polnisch-Crashkurs richtig. Denn so schwer ist es nun mal auch nicht, wir zeigen Ihnen, wie es geht.

Der Crashkurs richtet sich an alle Interessierten und Vereine, die mehr über die polnische Sprache und unser Nachbarland Polen erfahren möchten. Polnisch-Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt der Eintritt frei.

**Wir bitten um eine Anmeldung bis 23.10.2017  
an: [info@dpg-vorpommern.de](mailto:info@dpg-vorpommern.de).**

Eine Veranstaltung der Deutsch-Polnischen Gesellschaft (DPG) Vorpommern e. V. in Kooperation mit der Staatskanzlei Mecklenburg-Vorpommern. Gefördert durch die Ehrenamtsstiftung M-V.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!





## Das sollte man wissen



Reiseklub der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V.

### Weihnachtszeit in der Hauptstadt 04. Dezember 2017

Prunkvolle Weihnachtsbäume, farbenfrohe Lichterspiele, Fahrgeschäfte und viele gemütliche Buden laden jedes Jahr aufs Neue in unsere Hauptstadt Berlin ein. Ob der Weihnachtsmarkt am Alexanderplatz, in Spandau, am Opernpalais, an der Gedächtniskirche oder am Schloss Charlottenburg. Wir bringen Sie zu den Weihnachtsmärkten der Metropole.

#### Unsere Leistungen:

Busfahrt, Freizeit auf einem der Weihnachtsmärkte der Stadt

Preis pro Person: 25,- €

### Wir laden ein zum Fischessen nach Stepnica - Polen am 27. März 2018

Der kleine Urlaubsort liegt am Stettiner Haff, ca. 55 Kilometer nördlich von Stettin in einer landwirtschaftlich geprägten und locker bewaldeten Gegend. Stepnica besitzt einen kleinen Jacht- und Fischereihafen sowie einen hübschen Sandstrand, an dem man wunderbar schwimmen, segeln, Kanu fahren und angeln kann. Es werden immer noch neue Hotels gebaut. Im Ort gibt es Einkaufsmöglichkeiten und einige Restaurants. Den frischen Fisch gibt es direkt vom Boot.

#### Unsere Leistungen:

Busfahrt nach Stepnica, 3 Sorten Fisch (Dorsch, Lachs, Heilbutt), Kartoffeln und Bratkartoffeln, Stadtrundfahrt mit Reiseleiter, Folklore-Programm.

Preis pro Person 42,- €

### Erholungsfahrt ins Kurhotel „Phoenix“ (Kolberg) 21. - 28.04.2018

Das Kurhotel „Phoenix“ liegt direkt an der Ostseepromenade im Ostseebad Kolobrzeg/Kolberg und kann auf eine 1000-jährige Geschichte zurückblicken. Salz bildete seit dem Mittelalter die Grundlage für den Reichtum der Stadt. Heute ist der beliebte Badeort das wichtigste Kurzentrum Polens.

#### Unsere Leistungen:

Fahrt im modernen Reisebus, 7x Übernachtung im komfortablen Hotelzimmer, Vollpension, Kaffee und Kuchen, 2x Kuranwendungen pro Werktag inklusive, Tanzabend, freie Nutzung Hallenbad und Fitnessraum, Kurtaxe vor Ort zu zahlen, Sauna gegen Gebühr.

Preis pro Person im DZ 359,- € + Reiserücktrittsversicherung EZ-Zuschlag 10,- € pro Tag

Anmeldung und weitere Informationen für alle Reise bei  
Frau Wiechert, Tel. 03976 2382200

### Demokratischer Frauenbund e. V. Veranstaltungsplan November 2017



01.11.2017	14:00 Uhr	Halloween(nach)feier
08.11.2017	14:00 Uhr	Informationen rund um Torgelow Gast: Bürgermeister R. Gottschalk
15.11.2017	11:00 Uhr	Brunch
22.11.2017	13:30 Uhr	„HELAU - HELAU“ - Wir läuten die Karnevalszeit ein
29.11.2017	13:30 Uhr	Kaffeenachmittag Besinnliches zum 1. Advent

Demokratischer Frauenbund e. V.  
Bahnhofstr. 26, 17358 Torgelow, Tel. 03976 204251

### GeroMobil und Dörpkieker- Fahrplan

Das „GeroMobil“ macht auch in Torgelow Halt und steht jedem, der Beratung, Hilfe und Unterstützung mit dem Schwerpunkt Demenz - Demenzfrüherkennung möchte, kostenlos zur Verfügung. Die Beratung, Hilfe und Unterstützung wird vom Team des „GeroMobils“ vertraulich und neutral durchgeführt.

**24. Oktober 2017**

**09:00 - 10:30 Uhr Torgelow, Marktplatz**

Ziel ist es, dass Betroffene so lange wie möglich in ihrer vertrauten Umgebung verbleiben können und dabei möchten wir Ihnen und Ihren Angehörigen helfend zur Seite stehen.

#### Ansprechpartner:

Monika Clasen, Projektleiterin GeroMobil  
Tel: 03976 238225, mobil: 0151 58781007  
E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de

Christel Schultz, Projektleiterin Dörpkieker  
Tel. mobil 0171 7777561  
E-Mail: doerpkieker@volkssolidaritaet.de



Bundesministerium  
für Familie, Senioren,  
Frauen und Jugend



### Gruppennachmittage 50 +



**Deutsches Rotes Kreuz  
Treffpunkt der Generationen  
Torgelow**

### Gesprächsrunde mit dem Bürgermeister

Am Donnerstag, den **26.10.2017 um 15:00 Uhr** treffen wir uns zu einer lockeren Gesprächsrunde.

Rückfragen bei Frau Mollenhauer, Tel. 03976 202763.

Interessenten sind herzlich eingeladen.

### Die Ortsgruppe der Volkssolidarität OT Holländerei informiert



**28. Oktober 2017, 15:00 Uhr, Gemeindehaus**  
Vortrag der Feuerwehr „Richtiges Verhalten bei Feuer“

**11. November 2017, 14:30 Uhr, Gemeindehaus**  
Kegelnachmittag

**25. November 2017, 15:00 Uhr, Gemeindehaus**  
Klönen am Samowar

**16. Dezember 2017, 15:00 Uhr, Gemeindehaus**  
Weihnachtsfeier

Die Mitglieder der Ortsgruppe und Rentner sind zu unseren Veranstaltungen herzlich eingeladen.

Am 1. Montag des Monats führen wir um 17:30 Uhr im Gemeindehaus unsere Vorstandssitzung durch. Für Vorschläge, Anregungen, aber Fragen stehen wir gern zur Verfügung.

Der Vorstand



## Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. aktuell

### MehrGenerationenHaus der Volkssolidarität Uecker-Randow in Torgelow, Blumenthaler Str. 18

**Träger:** Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.

Tel. 03976 255 242 oder 0151 46328466

Fax 03976 2809710

E-Mail: [hdbg@volkssolidaritaet.de](mailto:hdbg@volkssolidaritaet.de)

[fwz-uer@volkssolidaritaet.de](mailto:fwz-uer@volkssolidaritaet.de)



Mehr  
Generationen  
Haus  
Wir leben Zukunft vor

#### Treffpunkt

Offener Treff - Club mit Cafeteria und Internetzugang  
Montag bis Donnerstag 08:00 - 16:00 Uhr, Freitag bis  
14:00 Uhr und nach Vereinbarung

#### Essen und Trinken

Mittagstisch - verschiedene Gerichte ab 3,50 € und a la carte  
Service für Büfets, Familienfeiern, Tagungen usw.  
Unser Catering-Mobil liefert auch Speisen und  
Getränke außer Haus - Kontakt: Tel. 03976 203924

#### Beratung

##### Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Mi. u. Do. 07:30 -15:00 Uhr / Fr. 07:30 -14:00 Uhr  
Kontakt: Iwona Zietek, Tel. 03976 2809791

##### Sozialer Beratungsdienst / Schuldnerhilfe:

Frau Smolan, Tel. 03976 2809722

Sprechzeiten: Montag und Dienstag von 08:30 bis 15:00 Uhr

##### Elternberatung und -begleitung

Frau Seifert, Tel. 03976 238275 o. 0151 46328466

##### I-Punkt der PSAG Sucht- und Drogenberatung

Vermittlung und Ausleihe von Medien und Material  
Kontakt: Tel. 03976 255242

**Hilfe beim Umgang mit PC, Smartphone und Tablet** auch in  
der Häuslichkeit, Gebühr 2,00 €/ Stunde,  
Kontakt: 03976 255242

#### Kurse

**Sturzprävention** - E. Piepenhagen, Tel. 0151 40751922

**Kurs für pflegende Angehörige** - R. Levenhagen,  
Tel. 03976 255242

**FitnessCenter** „Am Keilergrund“ Drögeheide

Tel. 03976 2567539 oder 0170 2375369

#### Weiteres

**Büro der Seniortrainer-Agentur:** Kontakt: Frau Seifert,  
Tel. 0151 46328466, E-Mail: [hdbg@volkssolidaritaet.de](mailto:hdbg@volkssolidaritaet.de)

**MitMachZentrale** - Ehrenamtlich Engagierte können zu unter-  
schiedlichen Themen Qualifizierungs- und Weiterbildungsange-  
bote wahrnehmen, Tel. 03976 255242

**Jugendweihe** - Auskünfte im Jugendweihebüro,

Kontakt: Jugendweiheteam, Tel. 03976 255242 oder  
B. Seifert, Tel. 0151 46328466

**Hilfe bei Schreibearbeiten** - Gestaltung, Formulieren, Schrei-  
ben von Prüfungsarbeiten - R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

**Selbsthilfegruppe „Demenz“ Torgelow**

Auskünfte und Kontakt: M. Clasen, Tel. 015158781007

**Skat- und Romméturnier**

Jeden 1. und 2. Dienstag im Monat, 13:00 Uhr,

**Werkstatt für Kleinreparaturen**

Spielzeug oder Lieblingsstück kaputt? Wir reparieren!  
Kontakt: Tel. 03976 255 242

**Büchertauschcke**

#### Termine der Begegnungsstätte



#### Veranstaltungsplan Oktober/ November 2017

19.10.2017	09:00 Uhr	Senioren-sport
20.10.2017	14:00 Uhr	Schlachtfest mit Frank
23.10.2017	15:15 und 17:00 Uhr	Qigong
24.10.2017	13:00 Uhr	Kaffeerunde
25.10.2017	ganztäglich	Herbstball in Pasewalk
26.10.2017	09:00 Uhr	Senioren-sport
28.10.2017	17:00 Uhr	Gartensparte
01.11.2017	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
02.11.2017	09:00 Uhr	Senioren-sport
06.11.2017	15:15 und 17:00 Uhr	Qigong
	17:00 Uhr	Betreuungsverein Torgelow
07.11.2017	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Kaffeerunde
09.11.2017	09:00 Uhr	Senioren-sport
	14:00 Uhr	Buchlesung Herr Hartfiel „Der Kreis Ueckermünde von 1945 - 1949“
13.11.2017	15:15 und 17:00 Uhr	Qigong
14.11.2017	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Kaffeerunde
16.11.2017	09:00 Uhr	Senioren-sport

Silvia Wenzel, Leiterin der Begegnungsstätte  
Tel. 03976 203924

#### Mehrgenerationenhaus aktuell

##### Jugendweihe-Info

Auch im kommenden Jahr bietet der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. die Jugendweihe an.

Alle Infos zu den monatlichen Veranstaltungen, die Finanzierung über die BuT und Anmeldungen für die Feierstunde erhalten Sie im

##### Mehrgenerationenhaus - Blumenthaler Straße 18

17358 Torgelow

Frau Schiebe, Tel. 03976 255 242

Fax 03976 2809 710

Frau Seifert 0151 46 328 466

E-Mail: [fwz-uer@volkssolidaritaet.de](mailto:fwz-uer@volkssolidaritaet.de)

Internet: [www.volkssolidaritaet.de/uecker-randow](http://www.volkssolidaritaet.de/uecker-randow)

##### Ausstellung

Besuchen Sie eine Bilderausstellung des „Fotozirkels Pasewalk - Löcknitz“

##### Veranstaltung „Willkommen in Torgelow“

Am 18.10.2017 findet wieder die „Willkommen in Torgelow“ - Veranstaltung statt.

Zu dieser Veranstaltung sind alle neu zugezogenen Bürger der Stadt Torgelow eingeladen.

Ebenso alle Vereine, die sich hier präsentieren und vorstellen möchten.

Unser Bürgermeister, Herr Ralf Gottschalk wird alle um 16:30 Uhr begrüßen.



## Kirchennachrichten



### Evangelische Kirchengemeinde Torgelow

#### Gottesdienste jeweils 09:30 Uhr

(wenn nicht anders angegeben!)

**22.10.2017**

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**29.10.2017**

Abendmahlsgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**31.10.2017**

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)  
oder Fahrt nach Anklam?

**05.11.2017**

Abendmahlsgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**12.11.2017**

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**04. November 2017, 18:00 Uhr, Christuskirche  
Hubertusmesse**

**05. November 2017, 16:00 Uhr, Christuskirche  
Konzert mit dem Anne-Frank-Ensemble**

#### Unsere regelmäßigen Veranstaltungen:

SHG „Sucht“	Montag 23.10./ 06.11.2017	18:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Seniorenkreis	Dienstag 14.11.2017	15:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kirchenchor	mittwochs	19:15 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
SHG „Blaues Kreuz“	Mittwoch 25.10./ 08.11.2017	16:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kinderkirche 1. Klasse	mittwochs	13:30 Uhr Christuskirche
3. - 6. Kl.	mittwochs	15:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
2. Klasse	donnerstags	15:00 Uhr Pfarrhaus, Ueckerstr. 12
Bibelstunde	Donnerstag 19.10./02.11.17	17:30 Uhr Pfarrhaus, Ueckerstr. 12
Mutter-Kind- Kreis	donnerstags	09:45 Uhr Kita am Hüttenwerkplatz
Blechbläserkreis	donnerstags	19:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Bastelkreis	donnerstags 14-täglich	19:30 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Flötenkreis		Kita am Hüttenwerkplatz
Konfi.-Treff	Samstag, 11.11. 09:00 Uhr	Pfarrhaus Ueckerstr. 12

#### Sie können uns erreichen:

Kirchenbüro Ueckerstr. 12 - Tel. 20 22 58  
Mo. - Di. 08:00 - 12:00 Uhr  
Do. 08:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 16:00 Uhr  
Pastorat - Ueckerstr. 12:  
Pastor Sattler, Tel. 202549  
Friedhof Torgelow Tel. 431154

### Römisch-Katholische Pfarrei MARIÄ HIMMELFAHRT Hoppenwalde - Torgelow - Ueckermünde - Blumenthal



#### Gottesdienste in Torgelow freitags 08:30 Uhr und sonntags 08:30 Uhr

##### Gottesdienstorte:

Torgelow: Kirche Herz Jesu; Espelkamper Str. 11c  
Blumenthal: Kirche St. Stephanus

#### Gottesdienste zu Allerheiligen und Allerseelen und Gräbersegnungen 2017

**Samstag, 28.10.2017, 14:00 Uhr**

Gräbersegnungen Friedhof Ferdinandshof,  
anschl. Friedhof Altwigshagen  
16:30 Uhr Gräbersegnung Friedhof Blumenthal  
17:00 Uhr Heilige Messe in Blumenthal  
mit Fürbitten für Verstorbene

**Allerseelen, 02.11.2017, 08:30 Uhr**

Heilige Messe in Torgelow

**05. November 2017, 08:30 Uhr**

Heilige Messe in Torgelow mit Fürbitten für  
Verstorbene

**12. November 2017, 14:00 Uhr**

Gräbersegenung Friedhof Torgelow

##### Kontakt:

Pfarrer Malesa: 039771 490033  
Gemeinderef. Fr. Protzky: 0151 51611006  
Pfarrbüro: Ueckermünder Str. 16  
17375 Hoppenwalde - Fax: 039779 20348  
E- Mail: hoppenwalde@gmx.de



#### Hubertusmesse am 4. November 2017 in der Christuskirche

Die Evangelische Kirchengemeinde Torgelow und die Jägerschaft Uecker-Randow feiern am Samstag, den 4. November um 18:00 Uhr eine Hubertusmesse.

Hierbei handelt es sich um eine musikalische Messe zu Ehren des Schutzpatrons der Jäger. Die Jagdhornbläser der Jägerschaft Uecker Randow, Herr Pastor Sattler und der Vizepräsident des Deutschen Jagdverbandes und Präsident des Jagdverbandes Mecklenburg-Vorpommern, Herr Dr. Böhning, gestalten die musikalische Bläsermesse.

Alle sind recht herzlich eingeladen, um der Musik zu lauschen und interessante Einblicke in die christlichen Traditionen der Jagd zu erhalten.

Im Anschluss sind alle Besucher zu netten Gesprächen bei Bratwurst und Glühwein am Lagerfeuer im Pfarrgarten willkommen.

**Suchtberatung**



**Suchtberatungs- und Präventionsstelle**

Breite Str. 16 in Torgelow

Psychosoziale Beratung  
MPU-Vorbereitung

Hemmschwelle noch zu hoch, wir kommen zum Erstkontakt in Ihre eigene Häuslichkeit. Anruf genügt!

**Ansprechpartner:**

**Herr Büge Tel. 0151 26445141**  
oder **03976 2564859** oder

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich montags in jeder ungeraden Woche, im Ev. Pfarramt, Ueckerstr. 12 in Torgelow um 19:00 Uhr.

**Öffnen Sie die Tür zu einem neuen Leben.**



**Hausärztlicher Bereitschaftsdienst**

jeweils **Montag, Dienstag und Donnerstag**  
ab 19:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages  
**Mittwoch** - ab 13:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages  
**Freitag** - ab 16:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages  
**Sonnabend, Sonntag und an den Feiertagen**

ab 07:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages **Tel. - Nr. 116 117**

**Notfälle können weiterhin unter der Notruf-Telefon-Nr. 112 angemeldet werden.**

**Bereitschaftsdienst der Zahnärzte**

an den Wochenenden und Feiertagen jeweils in der Zeit von 09:00–11:00 Uhr

21./22.10.2017	Herr Fleischer, Lindenstr. 5, Eggesin	039779 20580
28./29.10.2017	Herr Wrage, Am Tanger 13, Torgelow	03976 202079
31.10.2017	Praxis Dres. Geldschläger, Ferdinandstr. 7, Torgelow	03976 202151
04./05.11.2017	Herr Vogel, Ueckerstr. 35, Ueckermünde	039771 22442
11./12.11.2017	Herr Dr. Badzio, Bahnhofstr. 41, Torgelow	03976 2565140



**Blaues Kreuz Hilfe für Suchtmittelabhängige und Angehörige**

**Begegnungsgruppe Eggesin**

Treffpunkt: mittwochs in jeder geraden Woche um 16:00 Uhr in Eggesin, Stettiner Str. 82

**Ansprechpartner:**

Reinhard Porwitzki  
Tel. 03976 255937 o. 0160 8412659

**Begegnungsgruppe Torgelow Betroffene und Angehörige**

Treffpunkt mittwochs in jeder ungeraden Woche um 16:00 Uhr im Ev. Pfarramt Torgelow, Ueckerstr. 12

**Ansprechpartner Betroffene:**

Wilfried Heldt, Tel. 03976 255646 o. 0152 31712403

**Ansprechpartner Angehörige:**

Rita Heldt, Tel. 03976 255646 o. 0152 31712462

**Mit uns gemeinsam den richtigen Weg gehen.**



**Bereitschaftsdienst der Apotheken**

In den Bereitschaftsdienst sind folgende Apotheken eingebunden:

**Torgelow**

GREIFEN-Apotheke, Bahnhofstr. 4  
Tel. 03976 201691  
VIKTORIA-Apotheke, Bahnhofstr. 46  
Tel. 03976 202001

**Eggesin**

RANDOW-Apotheke, Bahnhofstr. 22,  
Tel. 039779 21192  
SERTÜRNER-Apotheke, Ueckermünder Str. 2,  
Tel. 039779 20590

**Ferdinandshof** KRONEN-Apotheke - Bahnhofstr. 32 - Tel. 039778 2680

**Ueckermünde**

ADLER-Apotheke, Ueckerstr. 65  
Tel. 039771 2 26 72

HIRSCH-Apotheke, Hafring 17,  
Tel. 039771 2 36 66

HAFF-Apotheke, Belliner Str. 21  
Tel. 039771 2 30 14

MARIEN-Apotheke, Ueckerstr. 83  
Tel. 039771 2 44 75

18.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
19.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
20.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
21.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
22.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
23.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
24.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
25.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
26.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
27.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
28.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
29.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
30.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
31.10.2017	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
01.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
02.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
03.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
04.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
05.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
06.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
07.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
08.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
09.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
10.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
11.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
12.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
13.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
14.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
15.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
16.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
17.11.2017	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde

**Ev. Krankenhaus Bethanien gGmbH**  
Suchtberatungs- und Behandlungsstelle

Uecker-Randow  
17373 Ueckermünde, Ueckerstr. 85  
Tel. 039771 23400 / Fax 23418  
E-Mail: sb-ueckermuende@odebrechtstiftung.de



**Sprechzeiten:**

Montag 09:00–16:00 Uhr  
Dienstag 09:00–16:00 Uhr  
Donnerstag 09:00–18:00 Uhr  
Mittwoch/ Freitag nach tel. Vereinbarung

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich dienstags von 16:00–17:30 Uhr in der Ueckerstr. 83.

**Du schaffst es nicht allein - aber nur du allein kannst es schaffen.**

**Der nächste Blutspendetermin:**  
**07./ 28. November 2017**



**14:00 - 18:00 Uhr**  
**Sozialstation Torgelow**  
**Am Bahnhof 1**  
**Spende Blut - Rette Leben**



## Sportnachrichten

### Angelverein „Grün-Weiss“ Torgelow e.V.

#### Hegeangeln

Das letzte Angeln des Jahres 2017 fand bei bestem Spätsommerwetter am 16.09.2017 statt.

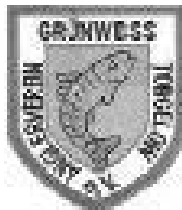
Folgende Sportfreunde haben zur Hege beigetragen:

#### Jugend:

1. Böhme, Pascal 650 g

#### Erwachsene:

1. Jürgen Stumpf 2700 g  
 2. Jörg Rütze 2280 g  
 3. Matthias Limp 1570 g  
 4. Heiko Freimut 1140 g  
 5. Dietmar Wascher 980 g  
 6. Heiko Lindhorst 690 g  
 7. Chris 660 g  
 8. Peter Heinke 630 g



Folgende Sportsfreunde haben zur Hege in der Jahreswertung 2017 beigetragen:

#### 1. Wertung

1. Rütze, Jörg, Platz 4  
 2. Kaschte, Burkhard, Platz 6  
 3. Sihorsch, Stephan, Platz 7  
 3. Limp, Matthias, Platz 7

#### 2. Wertung

1. Lindhorst, Heiko 16960 Punkte  
 2. Peter Heinke 12690 Punkte  
 3. Schulz, Matthias 7150 Punkte

#### Jugend

1. Böhme, Pascal

Allen Sportsfreunden, die zur Hege 2017 beigetragen haben, gratuliert der Vorstand ganz herzlich und wünscht für 2018 alles Gute.

I. Bünning  
 im Namen des Vorstandes

#### Dart- und Skatabend

Die Mitglieder des Angelvereins „Grün-Weiss“ Torgelow e.V. laden wir zu einem Dart- und Skatabend am

**18. November 2017, 17:00 Uhr**  
**Gaststätte „Anglerheim“, Vereinszimmer**

herzlich ein.

I. Bünning, im Namen des Vorstandes

#### Abschlussveranstaltung des Angelvereins „Grün-Weiss“ Torgelow e.V.

Am 09. Dezember 2017, 19:00 Uhr veranstaltet der Angelverein „Grün-Weiss“ Torgelow e. V. eine Abschlussveranstaltung des Jahres 2017. Hierzu sind alle Mitglieder mit Partnern und Kindern recht herzlich eingeladen. Es wird auch die Auswertung des Hegeangels 2017 bekannt gegeben.

Bitte meldet euch unter Tel. 0157 58913591 bzw. 0151 14958906 oder über die Whats App Angelgruppe an.  
 Die Veranstaltung findet in der Gaststätte „Anglerheim“, im Vereinszimmer statt.

Der Vorstand bittet um schnelle Rückmeldung. Wir hoffen auf gutes Gelingen und einen schönen gemeinsamen Abend.

I. Bünning, im Namen des Vorstandes

#### Jahreshauptversammlung und Kassierung

Am **17.12.2017, 10:00 - 11:30 Uhr** veranstaltet unser Angelverein in der Gaststätte „Anglerheim“, Vereinszimmer, seine Jahreshauptversammlung für 2017 mit anschließender Kassierung. Es wird darum gebeten, dass alle Mitglieder, die ab Januar 2018 angeln wollen, diesen Termin wahrnehmen, um im Besitz der gültigen Angelscheine für 2018 zu sein.  
 Wer Mitglied unseres Vereins werden möchte, kann diesen Termin auch wahrnehmen.

I. Bünning, im Namen des Vorstandes

Wanderfreunde Haffküste e. V.

### „Rund um das Grambiner Moor“ 04. November 2017

#### Wanderstrecke:

Mönkebude - Zarowmühl - Mönkebude (11 km)  
 Kaffeetafel in „Mönkes Bude“



#### Treffpunkt:

13:00 Uhr Mönkebude  
 (großer Parkplatz bei der Eisdielen Bade)

Wanderleitung: W. Zimmermann

## Möbelbörse GWW Torgelow

Espelkamper Str. 10c - **Tel. (03976) 280076**

Wir sammeln auch weiterhin alle gebrauchsfähigen Haushaltsgeräte und Möbel, die für den Sperrmüll zu schade sind:

Liegen, Betten, Schlafzimmer, Tische, Stühle, Einzelschränke, Kleinmöbel, Flurgarderoben, Küchenmöbel, Kühlschränke und Gefrierwürfel, Herde, Geschirr, Lampen, Badmöbel, Waschmaschinen, Trockner u.v.m.

Wir sind in der Lage, kleine Reparaturen an Möbeln durchzuführen. Wir erwarten Ihren Anruf, sehen uns die Angebote an und holen sie kostenlos ab.

Möbelbörse der Gemeinnützigen Werk- und Wohnstätten GmbH Pasewalk, Bereich Torgelow

## Öffentliche Bekanntmachung

### Auslegung des Bebauungsplans Nr. 01/16 „Photovoltaikanlage Wilhelmsburg“ der Gemeinde Wilhelmsburg nach § 3 Absatz 2 BauGB

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Wilhelmsburg hat am 28.09.2017 in öffentlicher Sitzung den Entwurf des Bebauungsplans Nr. 01/16 „Photovoltaikanlage Wilhelmsburg“ mit Stand September 2017 sowie die Auslegung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB beschlossen. Die Begründung mit Umweltbericht, Eingriffs-/Ausgleichsbilanzierung und Artenschutzrechtlichem Fachbeitrag wurde gebilligt.

Der Planbereich umfasst das Gelände der ehemaligen Milchviehanlage und ist in folgendem Kartenausschnitt dargestellt:



Der Entwurf des Bebauungsplans und dessen Begründung mit Umweltbericht, Eingriffs-/ Ausgleichsbilanzierung und Artenschutzrechtlichem Fachbeitrag werden vom 27.10.2017 bis 27.11.2017 im Amt Torgelow-Ferdinandshof, Rathaus der Stadt Torgelow, Bahnhofstraße 2, Bauamt, Zimmer 1.24.1 öffentlich ausgelegt:

Mo., Do. von 08:00 – 12:00 und 13:00 – 15:30 Uhr  
Di. von 08:00 – 12:00 und 13:00 – 17:30 Uhr  
Fr. von 08:00 – 12:00 Uhr.

Die nach Einschätzung der Gemeinde wesentliche, bereits vorliegende umweltbezogene Stellungnahme aus der frühzeitigen Beteiligung liegt ebenfalls mit aus:

- Komplexstellungnahme des Landkreises Vorpommern-Greifswald vom 30.08.2017 mit Aussagen der unteren Naturschutzbehörde zum Artenschutz und den Kompensationsmaßnahmen, dem Hinweis der unteren Abfall- und Bodenschutzbehörde auf die Altlastverdachtsfläche und dem Hinweis der unteren Immissionsschutzbehörde zu Abständen zwischen Wohnbebauung und Photovoltaikanlage.

Die Beteiligung erfolgt zeitgleich auch auf der Internetseite des Amtes Torgelow-Ferdinandshof unter [www.amt-torgelow-ferdinandshof.de](http://www.amt-torgelow-ferdinandshof.de) (Link Bekanntmachungen-Wilhelmsburg-2017-Bürgerinformation-Entwurf Bebauungsplan Nr. 01/16).

Während dieser Auslegungsfrist können – schriftlich oder mündlich zur Niederschrift – Stellungnahmen zu o. g. Bebauungsplan beim Bauamt vorgetragen oder abgegeben werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht während der Auslegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Wilhelmsburg, den 29.09.2017

gez. Ulf Wrase  
Bürgermeister

#### Verfahrensvermerk:

Diese Bekanntmachung ist am 19.10.2017 im „Amtlichen Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof“ Nr. 10/2017 veröffentlicht worden sowie im Internet unter [www.amt-torgelow-ferdinandshof.de](http://www.amt-torgelow-ferdinandshof.de) (Link: Bekanntmachungen-Wilhelmsburg-2017-Bürgerinformation am 19.10.2017).

#### Konstituierende Sitzung des Ausschusses für Kultur und Sport der Gemeinde Wilhelmsburg

Die konstituierende Sitzung des Ausschusses für Kultur und Sport fand am 24.08.2017 im Kulturraum der Gemeinde Wilhelmsburg statt.

Zur Vorsitzenden des Ausschusses für Kultur und Sport wurde einstimmig Frau Manuela Draheim gewählt.

Zum 1. Stellvertreter der Ausschussvorsitzenden wurde einstimmig Herr Michel Deters gewählt.

Frau Susanne Ebert ist Mitglied im Ausschuss für Kultur und Sport.

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet unter [www.amt-torgelow-ferdinandshof.de/Bekanntmachungen](http://www.amt-torgelow-ferdinandshof.de/Bekanntmachungen) am 08.09.2017

#### Hinweis auf im Internet erfolgte öffentliche Bekanntmachungen

Auf der Homepage des Amtes Torgelow-Ferdinandshof sind auf der Grundlage der Hauptsatzungen der Gemeinden unter [www.amt-torgelow-ferdinandshof.de](http://www.amt-torgelow-ferdinandshof.de) (Link: Bekanntmachungen) folgende öffentliche Bekanntmachungen erfolgt:

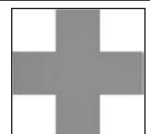
##### **bekannt gemacht am 28.09.2017**

Haushaltssatzung der Gemeinde Wilhelmsburg

##### **bekannt gemacht am 16.10.2017**

Durchführung eines Planfeststellungsverfahrens gemäß § 43 Satz 1 Nr. 2 EnWG zum Bau und Betrieb der Europäischen Gas-Anbindungsleitung (EUGAL) von Lubmin (Mecklenburg-Vorpommern) bis Deutschneudorf (Sachsen) (betrifft die Gemeinden Ferdinandshof, Hammer a.d. Uecker und Altwigshagen)

**Deutsches Rotes Kreuz  
Blutspendedienst  
Mecklenburg-Vorpommern GmbH**



**Blutspendetermin in Ferdinandshof,  
DRK-Kita „Am Storchennest“,  
Str. d. Friedens 23**

**am Dienstag, dem 24.10.2017  
von 15:00 - 19:00 Uhr**



## Wir gratulieren

## Herzlichen Glückwunsch

## Ferdinandshof

zum 85. Geburtstag  
Frau Lore Hartmann  
Herr Karl Heinz Seefeld

zum 80. Geburtstag  
Frau Hannelore Wunsch  
Herr Georg Zinc

zum 75. Geburtstag  
Herr Roland Laurich  
Herr Herbert Liebenau  
Herr Egbert Scholz  
Frau Renate Schröder

zum 70. Geburtstag  
Herr Fritz Orlemann  
Frau Sybille Preuß  
Herr Hans-Albert Werner

OT Blumenthal  
zum 75. Geburtstag  
Herr Joachim Schulze

## Wilhelmsburg

zum 85. Geburtstag  
Herr Rudi Kell

zum 70. Geburtstag  
Herr Bruno Stegemann

## Heinrichswalde

zum 80. Geburtstag  
Herr Gerhard Heiden  
Frau Sieglinde Neubert



## Altwigshagen

zum 70. Geburtstag  
Frau Rita Donner

## Hammer a. d. Uecker

zum 85. Geburtstag  
Frau Erika Giermann

zum 70. Geburtstag  
Herr Karl-Heinz Grabow

OT Liepe  
zum 80. Geburtstag  
Frau Elfriede Kütbach

## Ehejubiläen

## Goldene Hochzeit

Karin und Christian Radtke in Ferdinandshof



Freiwillige Feuerwehr  
seit 1901  
Ferdinandshof



Freiwillige Feuerwehr Ferdinandshof  
Str. der Freundschaft 1  
17379 Ferdinandshof  
Tel.: 039778 / 20290  
Fax: 039778 / 20290  
E-Mail: [vorstand@ff-ferdinandshof.de](mailto:vorstand@ff-ferdinandshof.de)

Wir möchten auf diesem Wege allen Kameraden recht herzlich zum Geburtstag gratulieren und für die Zukunft alles Gute wünschen:

Jan Kremkow  
Stefanie Plohmann  
Dr. Helmut Blohm  
Jörg Schmidt  
Ulrich Wermelskirch  
Sven Abraham  
Sarah Mielke

Monique Meier  
Bernd Hollandt  
Brunhilde Grond  
Janice-Sophie Witt  
Hilko Saß  
Tom Abraham  
Heiko Kell

BM Ulrich Wermelskirch  
Stellv. Gemeindeführer

## 75. Geburtstag



*Herr Karl Heinz Hahn*



*Frau Renate Schröder*

## 80. Geburtstag



*Frau Anneliese Meitzner*

## Das sollte man wissen



Pressemitteilung  
29.09.2017

Gemeinsam für mehr Lebensqualität –  
Quartiersentwicklung in Ferdinandshof

### Wie soll sich unsere Gemeinde entwickeln?

#### Arbeitskreise nehmen Tätigkeit zur Quartiersentwicklung in Ferdinandshof auf

Nachdem die erste Vorstellung der Ergebnisse der Befragung der Bürgerinnen und Bürger in der Gemeinde Ferdinandshof erfolgreich verlaufen ist, geht es nun auf der Arbeitsebene weiter.

„Die Befragung stellte eine Möglichkeit der Beteiligung der Einwohnerinnen und Einwohner in der Gemeinde zur Quartiersentwicklung dar – nun werden die geplanten offenen Arbeitskreise ihre Tätigkeit aufnehmen“, teilt Projektkoordinator Michael Schulz mit. Die Ergebnisse der Befragung sollen in die weiterführende Diskussion der Arbeitskreise einfließen.

Insgesamt werden drei Arbeitskreise stattfinden. Beginn ist jeweils um 16:30 Uhr in der Begegnungsstätte des Betreuten Wohnens der AWO (Gutshof 3g, 17379 Ferdinandshof):

1. Arbeitskreis Kinder, Jugend und Bildung  
am Donnerstag, 19.10.2017
2. Arbeitskreis Gesundheit und Pflege  
am Donnerstag, 26.10.2017
3. Arbeitskreis Leben, Wohnen und Infrastruktur  
am Donnerstag, 02.11.2017

Die Arbeitskreise sind in Form von jeweils zweistündigen Workshops konzipiert. Neben einer kurzen Einführung und Vorstellung ausgewählter Ergebnisse der Befragung, sind die Teilnehmenden aufgefordert, selbst Visionen und mögliche Maßnahmen für ihre Gemeinde zu entwickeln.

Eingeladen sind neben den Akteurinnen und Akteuren vor Ort auch alle interessierten Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Ferdinandshof.

Zur besseren Planbarkeit wird um Anmeldung, unter Angabe des jeweiligen Arbeitskreises, per E-Mail an michael.schulz@awo-uer.de oder telefonisch unter 0160 966 079 30 gebeten. „Selbstverständlich können Interessierte auch ohne vorherige Anmeldung vorbeikommen und sich einbringen“, so der Projektkoordinator.

Das Projektvorhaben „Gemeinsam für mehr Lebensqualität – Quartiersentwicklung in Ferdinandshof“ ist im März dieses Jahres gestartet. Im Fokus dabei stehen die Handlungsfelder: gesellschaftliches Umfeld, soziale und räumliche Infrastruktur, bedarfsgerechte Dienstleistungen und Angebote sowie Beratung und Begleitung. Das Kuratorium Deutsche Altershilfe fördert die Konzepterstellung, die Arbeiterwohlfahrt Uecker-Randow e. V. ist Träger des Projektes. Daneben übernimmt die wissenschaftliche Begleitung die Hochschule Neubrandenburg.

### Der örtliche Tierschutzverein Ferdinandshof informiert!

Das Gelände, auf dem unsere Katzen untergebracht sind, wurde von einer Berliner Firma gekauft. Da uns nach Rücksprache mit dem Bürgermeister kein anderer Standort zur Verfügung gestellt werden kann, befinden wir uns in der Phase der Auflösung unseres Vereins, d. h. die dort lebenden Katzen müssen umgehend vermittelt werden.

Wenn Sie Interesse haben, einem dieser Tiere ein liebevolles Zuhause zu geben, melden Sie sich bitte unter Tel. 039778 20044 nach 18:00 Uhr.

i. A. Vollendorf

### DRK-Ortsverein Ferdinandshof

#### Mitgliederversammlung

**Montag, den 23. Oktober 2017, 18:00 Uhr**

DRK-Kindertagesstätte „Am Storchennest“  
17379 Ferdinandshof, Str. d. Friedens 23

#### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Bestätigung der Tagesordnung
4. Jahresbericht 2016/2017
5. Entlastung des Vorstandes
6. Vorhaben 2017/2018
7. Sonstiges

L. Schwerin  
Vorsitzende



### DRK -Kein kalter Kaffee-

#### „Trink einen Kaffee mit uns!“

Das Rote Kreuz gibt einen Kaffee aus.  
Holt euch euren Kaffee bei uns ab.

Ihr findet uns am **24.10.2017** von **15:00 - 19:00 Uhr** im Rahmen der

#### Blutspende

in der DRK Kita „Storchennest“  
Str. des Friedens 23 in Ferdinandshof.

Fünf Gründe, am 24.10.2017 einen heißen Kaffee mit eurem DRK zu trinken:

Weil du ihn bei uns geschenkt kriegst.

Weil du eine Pause verdient hast.

Weil du gebraucht wirst.

Weil helfen glücklich macht.

Weil du bei uns erfährst, wie du anderen Gutes tun kannst.

Setze ein Zeichen!  
Deutsches-Rotes-Kreuz-Team





## Dies und das

## Herbstzeit



Der Sommer ist vorbei, ohne gemerkt zu haben, dass er wirklich da war.

Aber am 30. August spürten wir ihn doch noch. Genau an diesem Tag machten wir vom Betreuten Wohnen „Domäne“ Ferdinandshof der AWO unsere Kutschfahrt.

Morgens waren schon herrlicher Sonnenschein und angenehme Temperaturen. Besser konnten wir es an diesem Tag nicht treffen und bildeten uns ein, dass nur für uns sich der Sommer noch einmal von seiner besten Seite zeigte.

Unser Ausflug mit der Kutsche führte uns dieses Jahr nach Heinrichswalde zum Fischer. Herr und Frau Neumann warteten schon auf uns und begrüßten uns herzlich



Viel wurde uns von Herrn Neumann über Fischfang erklärt und gezeigt, bevor wir unsere Fischplatte serviert bekamen. Allen schmeckte es vorzüglich. Fast jeder kaufte sich noch für zu Hause kleine Delikatessen aus dem Fischladen der Neumanns.



Umwelt und Natur pur – was liegt da näher, als noch einen Abstecher zur Aussichtsplattform Galenbecker See zu machen. Dort konnten wir die weitgehend unberührte Natur und Vogelwelt beobachten und einmal so richtig die Seele baumeln lassen.

Wieder in Ferdinandshof angekommen, bedankten wir uns bei Herrn Lange und seinen Pferden für den schönen Ausflug. Wenn das Wetter auch nicht immer mitspielte, liegt doch ein schöner und abwechslungsreicher Sommer hinter uns. Wir haben viele schöne Ausflüge unternommen und ein tolles Sommerfest mit unseren Bewohnern gefeiert.

Im Oktober findet zu unseren feststehenden Veranstaltungen noch ein Oktoberfest für unsere Bewohner statt und wie jedes Jahr im Herbst eine Fahrt nach Polen.

Ihre Betreuerin der AWO

## AWO Jugend – und Kulturtreff

Gutshof 4, Ferdinandshof

Die Natur zeigt sich uns, dass der Herbst Einzug gehalten hat und bietet uns reichlich Früchte zum Sammeln und Gestalten an.



Ja es ist schon wieder soweit ... Ferienzeit. Wir haben bereits für euch ein interessantes Herbstprogramm zusammengestellt.

**Ferien- und Veranstaltungsplan im Oktober:**

Fr., 20.10. Knopfkexen backen 2,00 €

**Ferienprogramm**

Mo., 23.10. Türkranz anfertigen 2,00 €

Di., 24.10. Kastanienbastelei 1,00 €

Mi., 25.10. Halloween Deko basteln 2,00 €

Do., 26.10. Kürbis schnitzen 3,00 €

Fr., 27.10. Halloweentaschen basteln 2,00 €

Am 31.10. findet trotz Feiertag ab 15:00 Uhr unsere Halloweenparty statt. Bitte nicht vergessen, euer Kostüm mitzubringen. Geschminkt werden die Kinder bei uns im Haus (2,00 €). Wir bitten um Anmeldung unter Tel. 039778 20774!!!

Alle Veranstaltungen beginnen um 15:00 Uhr!

In unserem Haus können täglich folgende Angebote genutzt werden:

- Basteln und Erlernen verschiedener Handarbeitstechniken
- Tischtennis, Tischkicker
- Gesellschaftsspiele, Knobelspiele
- Kochen, Backen
- DVD-Nachmittage, Musikabende
- Computerspiele, Mädchentreff u.v.m.

**Bibliothek**

Der Herbst beginnt und auch der „Bücherherbst“ verspricht interessante Veranstaltungen:

**Ferienveranstaltung in der Bibliothek**

Bitte der Infotafel entnehmen!

**Regelmäßige Vorlesenachmittage für Kinder**

Lernen Sie die Bibliothek und ihre Angebote kennen. Kaufen Sie ihr Lieblingsbuch bei der Sonderaktion Bücherverkauf: 1 kg Bücher = 1 €.

Mit vielen Aktivitäten soll es weitergehen. Wir führen ein Projekt mit den Kids durch. „Schuuz – Gutes tun mit gebrauchten Schuhen“.

Es können getragene Schuhe bei uns abgegeben werden. Diese werden von uns versandt und der Erlös kommt unseren Kids im Juk zu Gute. Vielen Dank !

H. Grabow, K. Schnell / Ehrenamt

## Sport

### SV „Grün-Weiß“ Ferdinandshof

#### Sommerlager 2017

13 Mädchen machten sich mit ihren Übungsleitern am letzten Donnerstag der Sommerferien auf den Weg nach Plöwen. Da es für die meisten Nachwuchsvolleyballer das erste Sommerlager war, war die Aufregung entsprechend groß. In Plöwen angekommen, wurden die Finnhütten bezogen. Die Eltern halfen noch beim Bettenbeziehen und nach einer Runde leckerem Kuchen ging es auch gleich mal in den Sand. Wir wollten das Wetter nutzen und schließlich auch noch eine Runde baden. Da die Mädchen aus 2 verschiedenen Trainingsgruppen kommen, gab es zuerst ein Kennenlernspiel und Staffelspiele. Nach einer kleinen Einheit mit Ball ging es zum See. Nicht wirklich Badetemperaturen, aber die Sonne ließ sich wenigstens ab und zu blicken. Wir wussten ja auch nicht, wie das Wetter in den nächsten Tagen wird.

Der Freitagvormittag begann dann mit den ersten Stationen unseres Sommerlagerchampionats. In 2 Wertungsgruppen ging es um die begehrten T-Shirts. Schnelligkeit, aber auch Ausdauer, Sprungkraft und natürlich grundlegende Volleyballtechniken waren gefragt. Alle strengten sich mächtig an, vieles war im Sand auch schwieriger als in der Halle. Lyan unterstützte die Übungsleiter in diesem Jahr, absolvierte aber auch alle Stationen und gab den Jüngeren Tipps – dafür vielen Dank!

Da in diesem Jahr viele jüngere Mädchen dabei waren, wurde nicht soviel Volleyball gespielt, wie in den Vorjahren – aber auch Ball übers Netz in Turnierform war mal interessant. Freitagnachmittag verließen uns einige Mädchen, weil sie zur Einschulung ein Programm aufführten. Die restlichen Teilnehmer haben zum Abendbrot gegrillt und noch etwas Volleyball gespielt.

Sonnabendvormittag wurden noch die letzten Tests für das Sommerlagerchampionat durchgeführt. Den krönenden Abschluss bildete wie immer der Balltragetest. Lag es an den angenehmen Temperaturen oder am Ehrgeiz der jungen Damen – fast alle wollten den Test wiederholen, um sich zu verbessern. Das hatten die Übungsleiter auch noch nicht erlebt. Zum Mittag trafen auch unsere kleinen Künstler wieder ein und so konnte am Nachmittag unser Beachturnier und die Spaßolympiade mit Loch buddeln, Kienäpfelweitwurf, Wassertransport, TT-Bälle-spritzen und Handicaplauf (u. a. mit Schwimfflossen) starten.

Auch in diesem Jahr bildete die Wasserschlacht, überraschend für die Neulinge, den lustigen Abschluss. Bei den nicht gerade sommerlichen Temperaturen ganz schön „erfrischend“, dann noch ein abschließendes Bad im See und ab unter die heiße Dusche.



Nach dem Abendbrot wurde dann endlich das Geheimnis um den Sommerlagerchampion gelöst. Besonders knapp ging es in der jüngeren Wertungsgruppe zu. Mit 2(!) Punkten Vorsprung setzte sich Hannah Henke vor Stacy Franzkowiak durch. Platz 3 ging an Lea Poch. Auch bei den etwas älteren Damen brachten erst die letzten Stationen eine Entscheidung. Champion wurde Eni Neumann vor Lucie Krüger und Sophie Arndt.

Bei der Spaßolympiade gewannen Stacy und Sophie, beim Beachturnier Eni, Thalia, Nelly und Maya.

Alle Mädchen erhielten Urkunden und kleine Preise. Warm angezogen trafen wir uns dann am Lagerfeuer. Mit Knüppelkuchen und lustigen oder auch Gruselgeschichten klang der Tag aus.

Dann hieß es auch schon wieder Abschied nehmen, denn die Schule wartete. Zunächst aber bestimmt bei den meisten erstmal das Bett, denn der Schlaf ist in den Tagen sicher zu kurz gekommen.

Im neuen Schuljahr würden wir uns über viele neue Volleyballkids freuen.

Trainingszeiten der Teams unter [www.sv-ferdinandshof.de](http://www.sv-ferdinandshof.de)

### „Stars und Sternchen“ trainieren gemeinsam

15 kleine Nachwuchsvolleyballer wirbelten am Dienstagnachmittag, den 05.09.2017 aufgeregt durch die Turnhalle, denn es hatte sich Besuch angekündigt – kein Geringerer als der amtierende Deutsche Meister im Damenvolleyball – der SSC Palmberg Schwerin. Gegen 16:00 Uhr fuhren die 2 Kleintransporter der „Sternejäger“ auf den Schulhof. An Bord Sabrina, Elisa, Lauren (USA), Jelena (Serbien), Luna (Italien) und Martenne (USA) mit den Co-Trainern Manuel und Paul.



Nach einer kurzen Begrüßung und Vorstellung der Spielerinnen ging es auch gleich an die Bälle.

Zunächst übernahm Paul die Erwärmung. Dann wurde in kleinen Gruppen an der Technik gefeilt – pritschen, baggern, schlagen – für einige Kids ganz schön viel Neues. Aber die Profis standen mit Rat und Tat zur Seite, nahmen sich Zeit, halfen und zeigten, wie es richtig geht. Die Mädchen und Jungen waren aufmerksam bei der Sache, leuchtende Kinderaugen überall. Fast wurde die Pause vergessen und nebenbei konnten noch Englischkenntnisse vertieft werden. Auch ältere Volleyballer waren dabei und erhielten so manchen Tipp.

Die Zuschauerränge füllten sich zunehmend. Zum Ende des Trainings hatten dann die Großen die Chance einmal gegen die Profis des SSC zu spielen.



## Dies und das

Ein bunt gemischtes Team mit Spielerinnen und Spielern zwischen 20 und 62 Jahren stellten sich dem Vergleich. Im ersten Satz war der Respekt noch groß – er ging mit 25: 6 an Schwerin. Jeder Ferdinandshofer Punkt wurde lautstark bejubelt. Wir einigten uns dann noch auf einen kurzen Satz und der war dann punktemäßig recht ausgeglichen, denn auf Schweriner Seite gab es Einschränkungen. So durfte z. B. nur mit dem schwächeren Arm geschlagen werden. Außerdem ist es ja quasi ein neues Team, das sich auch erst einspielen muss. Der Jubel wuchs mit jedem Punkt, es gab tolle Ballwechsel – mit 16:14 setzte sich Schwerin knapp durch.



Dann ging es auf Autogramm jagd – T-Shirts, Karten... Es wurde fleißig gesammelt. Auch die Ferdinandshofer Volleyballkids hatten ein T-Shirt mit ihren ersten Autogrammen vorbereitet. Außerdem gab es Band 2 des streng limitierten Volleyballkochbuches und einen gebackenen Schmetterling als Gastgeschenk. Aus Schwerin gab es ein großes Teamfoto, einen kleinen Volleyball, das Maskottchen als Anhänger und noch 20 Freikarten für ein Heimspiel des SSC!

Nach diesen 2 aufregenden Stunden konnten sich alle am Grill stärken. Vielen Dank an die Grillmeister Reiner und Jörg und alle fleißigen Helfer an diesem Nachmittag!

Am 9. Dezember geht es für die Ferdinandshofer zum Gegenbesuch nach Schwerin. Dann trifft der amtierende Deutsche Meister auf den USC Münster.

Martina und Frank Krüger



**SV Grün-Weiß Ferdinandshof**

<http://sv-ferdinandshof.de/>



**Hallo, liebe Freunde des Natur- und Jugendzentrums,**

viele, tolle Erinnerungen haben wir an gemeinsame Erlebnisse im Sommer. Leider ging diese Zeit wieder mal viel zu schnell vorbei. Jetzt freuen wir uns auf die goldene Jahreszeit – die Zeit der Ernte, des Drachensteigens, des bunten Herbstlaubes und des Pilzesammelns. Deshalb sind die Vorhaben im Natur- und Jugendzentrum derzeit sehr herbstlich geprägt. Projektvormittage, Aktivitäten im Naturerlebnispark und in den Interessengemeinschaften lassen Kinder Natur mit allen Sinnen erfahren und erleben. Da werden leckere Köstlichkeiten wie Marmeladen, Gelees und Säfte hergestellt und ausprobiert, Pflanzenarten kennen gelernt und mit „wilden Früchten“ Tür- und Raumschmuck von kleinen Händen gezaubert.

Die Gartensaison geht jetzt in die Endrunde. Viele Arbeiten müssen noch vor dem Einzug des Winters erledigt werden. Mit dem Engagement der Mitarbeiter und der Hilfe von Schülern aus den ortsansässigen Schulen, wird der Garten rechtzeitig winterfest sein.

Für euch, liebe Besucher des Natur- und Jugendzentrums, ist es wieder Zeit, eine kleine Verschnaufpause vom Schulalltag einzulegen. Wenn ihr Lust habt, eure freie Zeit abwechslungsreich zu gestalten, dann schaut doch einfach mal im Natur- und Jugendzentrum vorbei.

## Herbstferienprogramm des Natur- und Jugendzentrums

<b>Montag</b> 23.10.17	<b>10:00 - 12:00 Uhr</b> Fadenbilder (2,- €)		<b>14:00 - 16:00 Uhr</b> Fadenbilder (2,- €)
<b>Dienstag</b> 24.10.17	Papierherstellung	<b>Papierworkshop</b>	Karten aus geschöpften Papier (1,- €)
<b>Mittwoch</b> 25.10.17		Kinderakademie Element „Feuer“ im Naturerlebnispark (09:00 - 14:00 Uhr, 1,- €)	
<b>Donnerstag</b> 26.10.17	Fahradexkursion Kegeln in Blumenthal (4,-€)		
<b>Freitag</b> 27.10.17	Vorbereitung der Halloweenparty	<b>Halloween- Tag</b>	Halloweenparty 16:00 - 19:00 Uhr (Eintritt 2,- €)

Die inhaltlichen Veranstaltungen beginnen jeweils um 10:00 bzw. um 14:00 Uhr.  
In der Zeit von 13:00 - 14:00 Uhr und von 16:00 - 17:00 Uhr kann täglich gespielt werden.  
Für die Exkursion ist eine Anmeldung erforderlich.  
Tel. 039778 20506



**Kinder**

Aus den Gemeinden

**Ein Sommer mit der KinderAkademie**

Netzwerke im Dienste des Menschen müssen wachsen und können nicht unter Fördermitteldruck „verordnet“ werden. Nach hochdotierten Workshops mit „Flipshart-Marathons und schwerpunktbezogenen Coaching“ blieb erfahrungsgemäß kaum etwas Nutzbares zurück: Das Personal hatte entweder gewechselt oder war in Rente gegangen, die Förderung war beendet - Vernetzung ade.

Es geht aber auch anders: Die KinderAkademie im ländlichen Raum unter Leitung von Angelika Janz mit vielen treuen Ehrenamtlichen webt seit 2005 an „ihrem“ Netzwerk. Dabei arbeitet sie nach Sichtung des Fördermittelwaldes mit den geringsten Förderansprüchen und weitgehend ehrenamtlich. Ihre Partner sind heimische Vereine, wie der Dorfverein Wilhelmsburg, Museen und Heimatstuben, die AWO Kulturgruppe „Seelenwelten“, Natur- und Jugendzentrum, auch zeitweilig Bibliothek Ferdinandshof, die LAG Soziokultur M-V e. V. in Greifswald, beide Schulen und der Kinderhort in Ferdinandshof.



Die beiden letzten Ferienaktionen zeigen dies wieder deutlich: Die 4-Elemente-Werkstatt „Die phantastischen Vier“ - Thema war diesmal das Wasser - war nicht nur mit 20 Kindern im Gemeindesaal Wilhelmsburg gut besucht, sondern auch gut betreut: Partner der KinderAkademie waren Frauen der AWO Kulturgruppe, der Dorfverein Wilhelmsburg und einige Eltern, der Kinderhort Storchennest aus Ferdinandshof und der Angelverein Wilhelmsburg. Ein wertvolles Gut in der kreativen Arbeit mit Kindern ist vor allem die sorgfältige Vorbereitung durch eine Ausstellung über das Wasser in all seinen Erscheinungsformen, wie auch das Angebot für das leibliche Wohl und die liebevolle Begleitung während der Werkstatt durch ehrenamtliche Kräfte.

Nach Frühstück und Ausstellungssichtung mit einer Frage-Einführung konnte man wieder feststellen, wie viel die Kinder bereits über das wertvolle Lebenselixier Wasser wissen, wo es vorkommt, wie der Mensch es nutzt oder verunreinigt und wie notwendig es für den Kreislauf des Lebens ist. Dann waren die Kinder nicht mehr zu bremsen und es entstand nach und nach eine „Wasser-Ausstellung“ mit vielfältigen Farben und Inhalten, denn Wasser ist nicht einfach blau und steht in der Landschaft herum, es bewegt sich und wird vielfältig genutzt, ja, der Mensch selbst besteht zu 80 % aus Wasser.



Diesmal entstand ein Boden-Mosaik aus allen Bildern zusammen, das wieder eine Landschaft ergab. Nach dem leckeren Mittagessen mit Nudeln und Wurstgulasch mit Eis zum Nachtisch und Vorfreude auf Muffins zum Abschluss des Werkstatttages ging es zum dörflichen Angelteich, wo die Kinder mit einem Berg von Brot zur Fütterung der Fische begrüßt wurden. Sie erfuhren manches über das Hobby-Angeln aus Vergangenheit und Gegenwart. Ja, gemeinsam wurde dieses Angebot vorbereitet und beendet mit viel Engagement und es wurde bereits eine nächste Werkstatt geplant, diesmal wieder in Zusammenarbeit mit dem Ferdinandshofer Natur- und Jugendzentrum im Schulgarten - mit dem spannenden Elemente-Thema „Feuer“. Hier bedanke ich mich besonders bei der Gemeinde Wilhelmsburg für die Bereitstellung des Gemeindesaales, bei den fleißigen Helfern Karina und Thomas Janz, Frau Dachmann, bei Gertrud Pinske (AWO Seelenwelten) und Jean Feuerschütte als Praktikant, bei Marianne Ehlert vom Kinderhort Ferdinandshof und dem Angelverein Wilhelmsburg.



Auch die so lange geplante Exkursion ins pommersche Landesmuseum, die vom Lions-Club Torgelow mit „Barem“ vor allem für die Zugfahrt nach Greifswald dankenswerterweise unterstützt wurde, konnte mit den Partnern LAG Soziokultur M-V e. V., dem Dorfverein Wilhelmsburg, Frauen der AWO Seelenwelten, dem Soziokulturellen Zentrum St. Spiritus und dem Erzieher-Praktikanten Jean Feuerschütte zustande kommen.



Schwerpunkt Thema: Der herrliche Kräutergarten im Hof des einstigen Klosters, das heute Museum ist. Und so ganz nebenbei lernten die Kinder etwas über das frühere Klosterleben, die Reformationszeit, Martin Luther, der den Menschen die Bibel auf Deutsch schenkte.



## Dies und das

Nach dem Kennenlernen verschiedener Kräuter mit allen Sinnen im musealen Klostergarten erstellten die Kinder ein Büchlein darüber, zeichneten einige Kräuter, kosteten selbstge-rechte Limonade und durften am Ende noch das Museum mit wichtigen Werken von Caspar-David Friedrich und anderen romantischen Künstlern besichtigen. Zum leckeren Mittagessen war die Gruppe der Kinder und Ehrenamtlichen ins Soziokulturelle Zentrum St. Spiritus eingeladen, hier bedanken wir uns sehr bei Imke Freiberg und ihrem Team! Danach konnten sie im Spiel und Bewegung nach dem tollen Kulturvormittag entspannen. Prinzip der KinderAkademie ist es, besonders Kindern, die nicht in die Ferien fahren, einen erlebnis- und so ganz nebenbei auch „lehrreichen“ Ferientag zu ermöglichen, im Wechsel von spannendem Lernen, Kreativität und Spiel. So bedanke ich mich wieder hier besonders bei Karina Janz vom Dorfverein Wilhelmsburg, die mir auch bei der „Logistik“ zur Seite stand, den treuen „Seelen“ Sigrid Scheider und Waltraud Berlin von der AWO Kulturgruppe Torgelow und bei Jean, unserem Praktikanten, dem wir viel Erfolg bei der baldigen Aufnahme seiner Erzieherausbildung wünschen. Ein berührender Tag war das gemeinsame Erleben der Abschiedsausstellung des im Mai plötzlich verstorbenen Künstlers Dieter Eidmann, der maßgeblich am kulturellen geschehen und an der KinderAkademie-Organisation beteiligt war, die in der Partner-Institution des Soziokulturellen Zentrums St. Spiritus stattfand. Viele Weggefährten, Freunde wie auch Jugendliche der KinderAkademie waren aus der gesamten Region gekommen, um die schön gestaltete Ausstellung mit Bildern, Skulpturen, Fotos und Schmuck zu sehen und den Erinnerungen der Redner zu lauschen.



Ja, auch das Miteinander mehrerer Generationen bleibt stets wichtig. So fand im Juli eine Mehrgenerationen-Exkursion der AWO-Frauen mit weiteren interessierten jungen Leuten der Region (Gefördert von Aktion Mensch: Solidarität eine Rarität) zur Heimatstube und ins Mehrgenerationenhaus Altwarp statt, wo wir herzlich von Bürgermeister Bauer und seinem fachkundigen Heimatstuben-Team begleitet wurden. Auch diesen freundlichen Menschen des schönen Grenzdorfes ein ganz herzliches Dankeschön.

Nur ein „Netzwerk“, das nach Maßgabe unserer örtlichen Bedürfnisse gewachsen ist, kann „nachhaltig“ bleiben, wenn es zuallererst im Dienst der Kinder - hier gerade im ländlichen Raum - arbeitet, ohne Lernstress und mit dem Anspruch, kulturelle Bildung da zu erweitern, wo Schule oder Kita überfordert waren. Leider bleibt für diese „Nische am Rand der Republik“ kaum noch eine Chance, „verstetigt“, also dauerhaft gefördert zu werden. Aber: In diesem Falle ist Scheitern nicht der Normalfall, ist Vergeblichkeit nicht umsonst und es geht mit dankenswerter Hilfe weiter. Schon im Herbst mit einer Elemente-Werkstatt im Garten des Natur- und Jugendzentrums Ferdinandshof und mit zwei Werkstatt-Einladungen der AWO-Kulturgruppe nach Torgelow (die in ihrem aktuellen Aktion Mensch-Projekt die „Solidarität - eine Rarität“ groß schreibt an die schon lange befreundeten Ferdinandshöfer Förderschüler. Es geht weiter!



### „GeroMobil“ und „Dörpkieker“ Tourenplan



Das „GeroMobil“ ist in folgenden Gemeinden unterwegs und steht allen pflegenden Angehörigen und Ratsuchenden mit dem Schwerpunkt Demenz, Demenzfrüherkennung kostenlos zur Verfügung.

Seit einigen Monaten ist der „Dörpkieker“ mit an Bord. Dieses Projekt ergänzt das bestehende Angebot und wendet sich an alle, die gemeinsam mit Nachbarn und Freunden aktiv ihr Leben gestalten möchten.

<b>24.10.2017</b>	11:00 - 11:45 Uhr	Rothemühl, Parkplatz am Festplatz
	12:00 - 12:45 Uhr	Heinrichswalde, Platz vor dem Gemeindebüro
	14:00 - 14:45 Uhr	Wilhelmsburg, Platz vor dem Gemeindebüro
<b>07.11.2017</b>	12:00 - 12:45 Uhr	Ferdinandshof Platz vor der Sparkasse
<b>09.11.2017</b>	13:30 - 14:15 Uhr	Altwigshagen bei der Feuerwehr

Ansprechpartner:

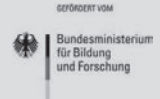
Monika Clasen, Projektleiterin

Telefon: 03976 238225, Mobil: 0151 58781007

Christel Schultz, Projektmitarbeiterin Dörpkieker

Mobil: 0171 7777561

E-Mail: [geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de](mailto:geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de)



### Kostenlose juristische Erstberatung in Wilhelmsburg

**ab 04.10.2017, 14-täglich  
von 17:00 - 18:00 Uhr**

In den Räumen der Gemeinde Wilhelmsburg, Straße der Freundschaft 11 können Ratsuchende künftig eine kostenlose Erstberatung nach dem Muster der von den Anwaltsvereinen bei den Amtsgerichten eingerichteten Beratungsstunden in Anspruch nehmen.

Herr Rechtsanwalt Peter Volker Weimer, mit mehr als 30 Jahren Berufserfahrung, steht für diese Beratung auf allen gängigen Rechtsgebieten ab 04.10.2017 jeweils mittwochs alle 2 Wochen in der Zeit von 17:00 – 18:00 Uhr zur Verfügung.

Die kostenlose Erstberatung steht auch Bürgern der Nachbargemeinden offen.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, ebensowenig muss ein Beratungshilfeschein vorgelegt werden.

Ulf Wrase  
Bürgermeister Wilhelmsburg

## Kinder



Volkssolidarität Uecker-Randow e. V.  
Integrative Kindertagesstätte „Spatzennest“  
Grünhof 18a, 17379 Eichhof  
039778 20670



Die Integrative Kita „Spatzennest“ der Volkssolidarität Uecker – Randow e.V. nimmt an dem Bundesprogramm „Sprach – Kitas: Weil Sprache der Schlüssel zur Welt ist“ des Bundesfamilienministeriums teil.



Am 18.09.2017 erfolgte die feierliche Übergabe der Plakete als Sprach-Kita „Weil Sprache der Schlüssel zur Welt ist“ durch Herrn Dahlemann den Staatssekretär für Vorpommern.



An dieser Übergabe nahmen ebenfalls der Jugendamtsleiter und Leiter für Soziales, Jugend und Sport des Landkreises Vorpommern-Greifswald, Herr Hamm, der Bürgermeister der Gemeinde Wilhelmsburg, Herr Wrase, Frau Falk vom Behindertenbeirat, die Geschäftsführerin der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V., Frau Nitzke, unsere Kita-Koordinatorin, Frau Seifert sowie Vertreter des Vorstandes der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. teil.

Durch eine zusätzliche Fachkraft mit Expertise im Bereich sprachliche Bildung wird die Kita unterstützt. Sprachkompetenzen eröffnen allen Kindern gleiche Bildungschancen von Anfang an. Wissenschaftliche Studien zeigen, dass sprachliche Bildung besonders wirksam ist, wenn sie früh beginnt. Weitere Schwerpunkte des Bundesprogramms sind inklusive Pädagogik sowie die Zusammenarbeit mit Familien.

„Wir möchten unser Wissen aus dem Projekt „Sprache & Integration“ vertiefen, unseren Blick auf das Sprachverhalten von Erziehern und Kindern intensivieren und die Kinder befähigen in Alltagssituationen ihr Handeln sprachlich zu begleiten.“

„Denn nur, wenn man in der Lage ist mit anderen zu kommunizieren, kann man seine gestellten Ziele erreichen!“

„Vielfalt und Verschiedenheit gehören zum Alltag in der Kita“, bestätigt Frau Pringal.

Durch das Bundesprogramm Sprach-Kitas werden wir ermutigt, uns sowohl mit Gemeinsamkeiten und Stärken von Kindern, aber auch mit Unterschieden auseinander zu setzen und diese zu thematisieren.

Kinder und Erwachsene in unserer Kita erfahren so täglich, dass es ganz normal ist, verschieden zu sein und lernen so auch Vorurteile und Ausgrenzungen zu hinterfragen.“

Die Sprachfachkraft Frau Kämper mit Expertise im Bereich sprachliche Bildung begleitet und unterstützt die pädagogischen Fachkräfte in der Kita bei der Weiterentwicklung alltagsintegrierter sprachlicher Bildung. Sie ermutigt die pädagogischen Fachkräfte ihr Handeln mit Sprache zu begleiten: Sie nutzen Sprachanlässe im Kita-Alltag, wie zum Beispiel beim An- und Ausziehen in der Garderobe und erweitern im feinfühligem Dialog mit dem Kind dessen Wortschatz und Sprachfähigkeiten.

Eine zusätzliche Fachberatung unterstützt kontinuierlich und prozessbegleitend die Qualitätsentwicklung in der „Sprach-Kita“.

Mit dem Bundesprogramm „Sprach-Kitas“ stärkt das Bundesministerium für Familien, Senioren, Frauen und Jugend alltagsintegrierte sprachliche Bildung, inklusive Pädagogik sowie die Zusammenarbeit mit Familien in den Kitas. Von Januar 2017 bis Dezember 2020 stellt der Bund insgesamt 400 Millionen Euro zur Verfügung. Damit können bis zu 4000 zusätzliche halbe Fachkraftstellen in den Kitas und in der Fachberatung geschaffen werden.

Das Kita – Team der Integrativen Kita „Spatzennest“ Eichhof der Volkssolidarität Uecker – Randow e.V.



## Kinderangeln

Der Angelverein Eichhof e.V. und der Dorfverein „Freie Friedländer Wiese“ e. V. laden euch zum Kinderangeln ein.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Kaffee und Kuchen sind frei.

Am Abend wird gegrillt.  
Bratwurst: 1 Euro.



Wo: Wilhelmsburger Angelteich

Wann: 27.10.2017

Uhrzeit: 15:00 bis 20:00

Anmeldung bis 25.10.2017



## Heinrichswalde/Hammer a. d. Uecker

### 7. Heinrichswalder Sommerfestes

Bei bestem Wetter und guter Laune wurde vom 25. bis 27. August das traditionelle Sommerfest in Heinrichswalde gefeiert.



Die zahlreichen Besucher konnten das abwechslungsreiche Programm für Jung und Alt bei bestem Sonnenschein genießen. Dabei zeigte sich einmal mehr, dass eine konstruktive und enge Zusammenarbeit der Gemeindevertretung mit den ortsansässigen Vereinen, Unternehmen und Helfern für den anhaltenden Erfolg des Sommerfestes verantwortlich ist.

So war es uns auch möglich, eine neue Tanzfläche vor der Festbühne für dieses und kommende Sommerfeste zu gestalten. Der Großteil der Materialkosten konnte durch eine großzügige Spende finanziert werden, aber erst durch die zahlreichen freiwilligen Helfer war es uns möglich, etwas neues Schönes für unsere Gemeinde zu schaffen. Ein besonderer Dank gilt hierbei Marcel Brunke, den Männern des Faschingsclub und dem Natur- und Heimatverein sowie unseren Fußballern, Rüdiger Wollmuth, Firma Rahn, Firma Kamke und den Mitarbeitern der OAS.

Aber nicht nur die Tanzfläche sollte an diesem Tag ihre Wertschätzung erhalten, sondern auch ein Verein unseres Dorfes, der in diesem Jahr sein 5-jähriges Bestehen gefeiert hat.

Der Natur- und Heimatverein Heinrichswalde belebt durch viele kulturelle Höhepunkte für junge und ältere Menschen unseren Ort. Vielen Dank für die angenehme und vertrauensvolle Zusammenarbeit.



Für die Kleinsten gab es am 25. August einen Abendgruß vom Sandmann und Herrn Fuchs durch den Ueckermünder Altstadtverein. Am Freitagabend war wie auch schon im vergangenen Jahr die Livemusik durch die Band „Christian Lieck und Freunde“ mit anschließendem Freilichtkino ein Highlight zum Auftakt des Festwochenendes.

Das umfangreiche Samstagsprogramm lockte über 800 Besucher aus Heinrichswalde und den umliegenden Gemeinden auf den Festplatz, sodass zeitweise die Parkplätze knapp wurden.

Davon ließ sich jedoch bei bestem Wetter keiner die gute Laune verderben. Schlendern über den Trödelmarkt, Blasmusik, Bogen- und Luftgewehrschießen, Ponyreiten, Kaffee und Kuchen, Fisch in allen Variationen frisch vom Galenbecker See, Deftiges vom Holzkohlegrill, Kinderschminken und vieles mehr war möglich. Es war für Jeden etwas dabei.



Den Abschluss des 7. Heinrichswalder Sommerfestes bildeten die stimmungsvolle Tanznacht mit DJ Melody, die bis in die Morgenstunde andauerte und das bis zur letzten Minute spannenden Punktspiel der Heinrichswalder Fußballer im Derby gegen Grün-Weiß Ferdinandshof am Sonntagvormittag (Ergebnis 4:4).

Ermöglicht wurden die Festtage jedoch erst durch die zahlreichen finanziellen Unterstützungen der folgenden Sponsoren. Vielen Dank an:

Sparkasse Uecker-Randow, Osterhuber Agrar GmbH, WR Transport GmbH Co. KG, Blitzschutz-Elektro Frank Kamke, KeMo-Trans Moritz, Brunnen- und Rohrleitungsbau Franz Pietsch jun., Tischlerei Rüdiger Wollmuth, Michaela Lubenow Getränkeland Strasburg und Ferdinandshof, ATS Anklamer Tief- und Straßenbau GmbH

Nach dem gelungenen Sommerfest laufen derzeit die Vorbereitungen unserer Vereine und der Löschgruppe Heinrichswalde, um das Jahr 2017 mit einem Weihnachtsmarkt am 02. Dezember gebührend ausklingen zu lassen.

Carolin Kamke  
Bürgermeisterin

### Halloween-Wanderung in Hammer a. d. Uecker



Die Halloween-Wanderung führt durch den dunklen Hammeraner Wald mit vielen gruseligen Gespenstern, Hexen und Zyklonen.

Treffpunkt ist am

**Samstag, den 04.11.2015 ab 17:00 Uhr**

auf dem Sport- und Festplatz in Hammer.

Eintritt : 1,00 Euro

Alle Kinder mit Eltern und Großeltern sind dazu herzlich eingeladen

Es gibt einen Zuckerwattestand, Kinder-Eisenbahn und Glühwein am gemütlichen Lagerfeuer.

Für das leibliche Wohl sorgt der Grillmeister!

Änderungen unter Vorbehalt !

Petra Mäd  
Bürgermeisterin



## Dies und das



Die **FF Altwigshagen** gratuliert den Geburtstagskindern im Monat Oktober herzlich zum Ehrentag. Viel Glück, Gesundheit und Schaffenskraft im privaten Leben sowie zur Stärkung unserer Wehr.

Rita Donner	Ehrenmitglied
Stefan Lüttke	Einsatzabteilung
Dietmar Wurm	Einsatzabteilung

U.- H. Götz

### Landfrauen Ortsgruppe Altwigshagen

Am 09.08.2017 hatte unsere Ortsgruppe eine Radtour zum Erholungsgarten nach Lübs unternommen. Der Vorstand hatte einen reichhaltigen Picknickkorb zusammengestellt, der allen Frauen sehr gemundet hatte. Frau Weiß begrüßte alle Frauen ganz herzlich und sprach noch über einige organisatorische Angelegenheiten. Die Fahrradtour hatte allen viel Spaß gemacht, denn das Wetter war auch super gewesen.

Der 01.09.2017 war für unsere Ortsgruppe ein besonderer Tag. Wir feierten das 25-jähriges Bestehen unserer Ortsgruppe Altwigshagen.



Unsere Vorsitzende Frau Weiß begrüßte die zahlreich anwesenden Landfrauen und Gäste. Frau Weiß bedankte sich bei den Landfrauen für ihre Leistungen und Hilfe bei vielen Veranstaltungen und Gelegenheiten, die der Verein unternommen hatte. Ein besonderer Dank ging an Frau Kunstmann. Sie war eine der Mitbegründerin des Landfrauenverbandes in Altwigshagen. Frau Ohls und Frau Flämming vom Kreislandfrauenverein fanden ebenfalls einige Worte für unseren Verein und bedankten sich auch für die geleistete Arbeit unserer Landfrauen und wünschten allen eine weitere gute Zusammenarbeit.



Auch ein buntes Programm durfte natürlich bei so einer Feier nicht fehlen. Die Bauchtanzgruppe vom Christophorus-Verein hatten viele Tänze gezeigt, die alle anwesenden Landfrauen und Gäste begeisterten.

Dafür nochmals ein herzliches Dankeschön. Es war toll!

Die Ortsgruppe Altwigshagen möchte sich nochmals ganz herzlich bei dem Angelverein Altwigshagen, der Freiwilligen Feuerwehr Altwigshagen, der Bürgermeisterin Frau Foy und dem Kreislandfrauenverband für die Glückwünsche bedanken.

Die Pasewalker Leistungsschau fand am 08.09.2017 statt. Frau Weiß und Frau Reichert vertraten unsere Ortsgruppe in Pasewalk. In diesem Jahr ging es um das Thema „Hafer“. Es wurden viele Produkte vorgestellt, die Hafer enthielten. Auch unsere Ortsgruppe beschäftigte sich mit dem Thema „Hafer“. So gab es einen Haferkuchen und auch Rezepte für Haferplätzchen und Hafermüsli und andere Produkte aus Hafer. Alles konnte verkostet werden und wurde dankbar angenommen. Im nächsten Bekanntmachungsblatt mehr von unserer Ortsgruppe.

S. Mähling

### Evangelisches Pfarramt Ferdinandshof und Rothemühl

Dienstszitz in Ferdinandshof  
Telefon: 039778 20422 Fax: 039778 20433  
Sprechzeiten: Di. 10:30 - 11:30 Uhr  
und nach Absprache



#### Gemeindebereich Ferdinandshof

**Sonntag, 22.10.2017, 10:30 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

**Sonntag, 29.10.2017, 10:30 Uhr**  
Kirche Blumenthal, Gottesdienst

**Samstag, 05.11.2017, 10:30 Uhr**  
Kirche Ferdinandshof, Hubertus-Gottesdienst

**Samstag, 11.11.2017, 17:00 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof, Martinstag für Groß und Klein

**Sonntag, 12.11.2017, 10:30 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

#### Gemeindebereich Rothemühl

Telefon: 039772 20290  
Sprechzeiten: dienstags 08:00 - 12:00 Uhr



**Sonntag, 22.10.2017, 14:00 Uhr**  
Kirche Wilhelmsburg, Gottesdienst

**Dienstag, 24.10.2017, 14:00 Uhr**  
ehem. Pfarrhaus Rothemühl, Gemeindenachmittag

**Donnerstag, 26.10.2017, 14:00 Uhr**  
Kirche Wilhelmsburg, Gemeindenachmittag

**Dienstag, 31.10.2017, 14:30 Uhr**  
Kirche Rothemühl, Regionalgottesdienst zum  
Reformationstag

**Sonntag, 12.11.2017, 14:00 Uhr**  
ehem. Pfarrhaus Rothemühl, Gottesdienst

Pfarrer U. Wollenberg



**DANKSAGUNG**

Für das tiefe Mitgefühl und die zahlreichen Beileidsbekundungen aufrichtiger Anteilnahme durch Karten, Blumen, Geldspenden, stille Umarmungen und tröstende Worte zum Ableben meines lieben Mannes, Vaters und unseres lieben Opas und Uropas

**HERBERT USZECK**

möchten wir uns herzlich bedanken.  
Besonderer Dank gilt dem Team der Intensivstation des Aneos-Klinikums Ueckermünde, dem DRK Pflegedienst, dem Bestattungshaus Wolff, Gärtner's Haff-Floristik und dem Redner Mario Winkler für die gefühlvollen Worte zum Abschied.

Im Namen aller Angehörigen  
Irmgard Uszeck

Torgelow/Hammer, im September 2017

**DANKSAGUNG**

Für die erwiesene Anteilnahme durch liebevoll geschriebene Worte, Blumen und Geldzuwendungen sowie für das ehrenvolle Geleit zur letzten Ruhestätte unseres lieben Entschlafenen

**PAUL HERRMANN**

möchten wir allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten herzlich danken.  
Besonders danken wir dem Blumenhaus Frau Iris Winkler, dem Bestattungshaus „Pommersches Land“ und dem Redner Herrn Winkler.

Im Namen aller Angehörigen  
Editha Herrmann

Torgelow, im August 2017

Tief bewegt von so zahlreichen Beweisen aufrichtiger Anteilnahme durch liebevoll geschriebene Worte, Blumen- und Geldzuwendungen sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte unseres lieben Entschlafenen

**Alfred Grössl**

möchten wir allen Verwandten, Freunden und Bekannten unseren herzlichen Dank aussprechen.  
Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Steiner & Kiencke, der Rednerin Frau Kolm-Dabrunz für die tröstenden Worte in der schweren Stunde des Abschieds, dem Steinmetzbetrieb Harald Schauer, dem Blumenhaus Gärtner's Haff-Floristik, der Volkssolidarität „Betreutes Wohnen“ Frau Dubbercke, dem ambulanten Pflegedienst der Volkssolidarität Torgelow, dem Palliativteam HaffNet Frau Dr. Rentz, der lieben Hausgemeinschaft Am Ueckerbogen 32 sowie der Gaststätte Vulcan für die gute Bewirtung.

Im Namen aller Angehörigen  
Klaus und Uwe Grössl

Torgelow, im September 2017

**Danksagung**

Für die vielen liebevollen Worte, Blumen und Geldzuwendungen sowie für das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte meines lieben Mannes

**Herbert Schmidt**

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten recht herzlich bedanken.

Besonders danken wir den ehemaligen Kollegen, dem Hausarzt Dr. Kubicki, der Palliativen Wohngemeinschaft Torgelow, dem SAPV Team, dem Bestattungsinstitut Steiner & Kiencke, dem Blumengeschäft Gärtner's Haff-Floristik und dem Redner Herrn Winkler.

Im Namen aller Angehörigen  
**Ingrid Schmidt und Kinder**

Torgelow, im September 2017

**Nachruf**

Wir haben Abschied genommen von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma

**Walli Quade**

Sie wird uns immer in lieber Erinnerung bleiben.

Im Namen aller Angehörigen  
Sabine Linnow

Torgelow, im September 2017





**DANKE**

allen Verwandten, Freunden und Bekannten  
für die aufrichtige Anteilnahme  
zum Ableben meines lieben Sohnes

**WOLFGANG SCHUMACHER.**

Danke für die lieben Worte, Karten,  
Blumen und Geldzuwendungen und das  
ehrende Geleit zu seiner letzten Ruhestätte.  
Besonders danken wir dem Trauerredner für  
die einfühlsamen Worte, dem Blumen und  
Bestattungshaus Lewerentz für die  
würdevolle Trauerfeier sowie Frau  
Sembach für die gastronomische  
Betreuung.

Im Namen aller Angehörigen  
Irmgard Schumacher als Mutter  
Anne Schumacher als Tochter  
sowie die Geschwister

Heinrichswalde, im September 2017

**DANKSAGUNG**

Von ganzem Herzen möchten wir  
uns bei allen bedanken, die auf  
so vielfältige Weise ihr Mitgefühl  
zum Tod meines lieben Mannes,  
Vater und unseres Opa's

**KURT KASEL**

zum Ausdruck brachten. Ein besonderer Dank gilt  
dem Team der Praxis Frau Dr. Stange sowie dem  
Bestattungsinstitut Pommersches Land und dem  
Redner Herrn Weber für die eingehenden Worte  
zum Abschied.

Im Namen aller Angehörigen  
Gertrud Kasel

Torgelow, im September 2017



**DANKESCHÖN...**

... sagen wir all jenen, die uns in dieser  
schweren Zeit beigestanden haben,  
Trost spendeten und unseren lieben

**STEFAN BLOCK**

mit Blumen gedachten.  
Auch dem Bestattungshaus „Pommersches  
Land“ sowie der Kaffeetafel der Volkssoli-  
darität und dem Trauerredner Herrn  
Werner Kopperschmidt sei an dieser Stelle  
für seine ehrenden Worte gedankt.

In tiefer Trauer nehmen Abschied  
Marianne Block und Kinder

Torgelow, im September 2017



Von guten Mächten wunderbar geborgen  
erwarten wir getrost was kommen mag.  
Gott ist mit uns am Abend und am Morgen  
und ganz gewiss an jedem neuen Tag.

*Dietrich Bonhoeffer*

Danke all denen, die unseren lieben  
Verstorbenen

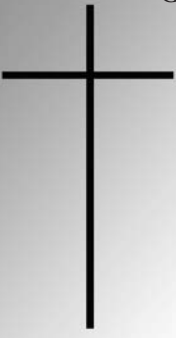
**SIEGFRIED PECKER**

im Leben schätzten und ihre  
Verbundenheit zum Ausdruck brachten.

Danke sagen wir allen Verwandten, Freunden und  
Bekanntem, die uns durch tröstende und liebevoll  
geschriebene Worte, Umarmungen und Geldzuwendungen  
ihre aufrichtige Anteilnahme zum Ausdruck brachten.  
Danke dem SAPV Team für die gute Betreuung.  
Danke dem Team der Chirurgie II in Pasewalk.  
Danke Herrn Pastor Wollenberg und Pastor Sadewasser  
für die tröstenden Worte.  
Danke dem Bestattungshaus Lewerentz.  
Danke für die musikalische Begleitung.  
Danke dem Pommerschen Hof für die Kaffeetafel.

Im Namen aller Angehörigen

Bärbel Pecker



**Danksagung**

*Für die vielen Beweise aufrichtiger  
Anteilnahme durch liebevoll  
geschriebene Worte, Blumen und  
Geldspenden sowie für das ehrende  
Geleit zur letzten Ruhestätte unseres  
lieben Entschlafenen*

**Heinz Hampe**

*möchten wir uns bei allen Verwandten,  
Bekanntem, Freunden und Nachbarn recht  
herzlich bedanken.*

*Besonderer Dank gilt der Hausärztin  
Dr. Hagen, dem Palliativteam Frau Dr. Rentz,  
dem Pflegedienst des Roten Kreuzes,  
dem Bestattungshaus Wolff, dem Redner  
Herrn Bopp und der Gaststätte „Anglerheim“.*

Im Namen aller Angehörigen  
Sonja Hampe

Torgelow, im September 2017





Am 03.03.2016 verstarb **Günter Jens Tetzlaff, geboren am 10.06.1964** in Annaberg-Buchholz, zuletzt wohnhaft Am Frauenberg 3, 09427 Ehrenfriedersdorf.

Alle dem Nachlassgericht bekannt gewordenen gesetzlichen Erben haben die Erbschaft ausgeschlagen. Alle Personen, denen Erbrechte am Nachlass zustehen, werden aufgefordert, diese Rechte unter genauer Darlegung des Verwandtschaftsverhältnisses binnen **6 Wochen** ab Veröffentlichung beim Nachlassgericht Marienberg anzumelden, andernfalls gemäß §1964 BGB festgestellt wird, dass ein anderer Erbe als der sächsische Fiskus nicht vorhanden ist.

### Herbstangebote bei KNAUS Augenoptik

Bei **KNAUS Augenoptik** bei uns hier in Torgelow und Ueckermünde gibt es jetzt sensationelle Herbstangebote für Ihre neue Brille. **Die komplette Brille mit Qualitäts-Kunststoff-Gleitsichtgläsern erhalten Sie schon für 89,00 €.** Das Angebot beinhaltet eine hochwertige Metall- oder Kunststoff-Fassung mit Qualitäts-Kunststoff-Gleitsichtgläsern. Diese Gläser sorgen für stufenlos scharfes Sehen in allen Entfernungen. Sie sind leicht und dadurch sehr komfortabel und wurden mit modernster Technologie hergestellt.

Die sehr guten komfortablen Kunststoffgläser gibt es auch für die Ferne oder die Nähe. Alle die eine **Einstärkenbrille** brauchen, erhalten das **Komplettangebot schon für 39,00 €.** Zu den guten Gläsern gibt es eine sehr große Auswahl an modischen, aber auch an klassischen Metall- und Kunststoff-Fassungen. Und auch im Monat Oktober sind die Nahkomfortgläser – also die sogenannten **Arbeitsplatzgläser** – noch für **144,00 €** das Paar im Angebot! Das alles erhalten Sie mit individueller Beratung und TOP-Service bei Ihrem bewährten Team von **KNAUS Augenoptik!**





Abbildung beispielhaft

Nahkomfortgläser

144,-\*

UVP: 240,-\*\*

**Entspannt sehen**

- bei der Büroarbeit
- beim Handwerken
- im Haushalt

**Unser Angebot**  
Ein Paar Nahkomfortgläser\* inklusive Hartschicht und Vollentspiegelung.

\* Bis + - 4 dpt/cyl + 2 dpt (höhere Stärken mit geringem Aufpreis).



...extrem preisgünstig!

**Torgelow**  
Ueckerpassage 1  
Tel.: 03976-204686

**Ueckermünde**  
Schulstraße 18-19  
Tel.: 039771-528952

Gerne sind wir für Sie da:  
Mo bis Fr: 09–13 Uhr und 14–18 Uhr Sa: 09–12 Uhr



**Super Leistung, kleiner Preis**  
Jetzt Autoversicherung wechseln und sparen!

Holen Sie gleich Ihr Angebot ab und überzeugen Sie sich von diesen Vorteilen:

- Niedrige Beiträge
- Top-Schadenservice
- Gute Beratung in Ihrer Nähe

**Handeln Sie!**

Kündigungs-Stichtag ist der **30.11.**  
Wir freuen uns auf Sie.

**Vertrauensmann**  
**Uwe Laqua**

Tel. 03976 433923  
Fax 0800 2875321595  
Uwe.Laqua@HUKvm.de  
www.HUK.de/vm/Uwe.Laqua  
Waldstr. 5  
17358 Torgelow  
Termin nach Vereinbarung

**Vertrauensmann**  
**Frank Pischke**

Tel. 03976 2589556  
Fax 0800 2875321775  
Frank.Pischke@HUKvm.de  
www.HUK.de/vm/Frank.Pischke  
Schleusenufer 1  
17358 Torgelow  
Termin nach Vereinbarung



**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

**Wir suchen Häuser und ETW für unsere Kundschaft!**



**Unsere Leistungen:**

- Bewertung
- Energieausweis
- Verkauf
- Vermietung
- Verwaltung

Immobilienkaufmann Ralf Pete  
Tel.: 03973-4490858 E-Mail: info@bepe-immobilien.de

**Vorpommern-Greifswald & Uckermark**

**Rene Berlin**  
Bauunternehmen GmbH



- Fliesen- und Natursteinarbeiten
- Maurer- und Betonarbeiten
- Trocknung und Sanierung von Wasserschäden

Büro: Müggenburg 8a  
17358 Torgelow - OT Müggenburg  
Tel. 039778 29653, Fax 289922  
Funk 0171-6434637  
E-Mail: r.berlin@berlinbauunternehmen.de  
[www.berlinbauunternehmen.de](http://www.berlinbauunternehmen.de)

**Was ist Ihr Haus wert? – wir ermitteln es.**

**Verkaufen Sie Ihr Haus nur zum Bestpreis**



Einfach mit dem Immobilienservice

Mario Todtmann ☎ 03973 434 440 / 0170 333 97 49

Sparkasse Uecker-Randow in Vertretung der **LBS** Immobilien

**Meine Wunschbrille zahle ich in bequemen Raten ...**

6, 12 oder 24 Monatsraten  
0,00% Zinsen  
100% gutes Sehen und voller Service auch für Sonnenbrillen Kontaktlinsen\*



**Optik Pfeiffer-Brillen-Abo ... die clevere Art zu bezahlen**

**Ihr Partner für gutes Sehen**

Riemannstraße 21b  
17098 Friedland ☎ 039601 20234  
Bahnhofstraße 52a  
17379 Ferdinandshof ☎ 039778 29480  
[www.optik-pfeiffer.de](http://www.optik-pfeiffer.de)




\*ab einem Einkaufswert ab 120,00€



[www.sparkasse-uecker-randow.de](http://www.sparkasse-uecker-randow.de)

**Pasewalker Pflegeteam**  
Großklaus UG



Bahnhofstr. 05 • 17309 Pasewalk  
Tel.: 03973 20480-33 • Fax: 03973-20480-31  
Funk: 0152 5267 7534 • Mail: pasewalkerpflegeteam@t-online.de

**Ihr Pflegedienst – Für Sie unterwegs von Pasewalk über Strasburg, Torgelow und Umgebung**

**Sparen ist einfach.**

Wenn der Finanzpartner das Sparen lernen von Kindesbeinen an unterstützt.

Liebe Kinder, bringt uns eure Sparschweine in der Weltsparwoche vom 23.10-30.10. 2017. Jede Einzahlung belohnen wir mit einem kleinen Geschenk.



**- Mit 38 Partnerbüros in Deutschland, Österreich und der Schweiz -**




Büro: 039771 597977  
Mobil: 0170-23 19 747  
Fax: 039771 597978  
Töpferstraße 14  
17373 Ueckermünde

**...wenn Immobilien, dann Thomas Michaelis!**  
[www.remax-haff-immobilien.de](http://www.remax-haff-immobilien.de)





Jetzt bei uns  
Probe fahren.

## Kommt gut an. Auch wenn's drauf ankommt.

### Der neue Polo.

Eine Probefahrt mit dem neuen Polo lohnt sich. Denn dabei erleben Sie, wie der innovative Allrounder mit neuer Technik, modernen Fahrerassistenzsystemen, neuem Design und vielen Individualisierungsmöglichkeiten Intelligenz und Emotion auf schönste Weise miteinander verbindet.

### Polo Trendline 1,0 l 48 kW (65 PS) 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 6,0/ außerorts 4,1/ kombiniert 4,8/CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 110,0 g/km.

**Ausstattung:** Klimaanlage, Radio "Composition Colour", Vordersitze beheizbar, ISOFIX Halteösen, LED Tagfahrlicht, Fußgängererkennung, 2 Jahre Anschlussgarantie bis zu einer maximalen Gesamtleistung von 40.000 km, u.v.m.

Sonderzahlung:	1.800,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Nettodarlehensbetrag		Laufzeit:	48 Monate
(Anschaffungspreis):	11.745,00 €	Gesamtbetrag:	6.552,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	2,12 %		
Effektiver Jahreszins:	2,12 %	<b>48 mtl. Leasingraten à</b>	<b>99,00 €<sup>1</sup></b>

<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen

Wir bringen die Zukunft in Serie.



Belliner Straße 24 • 17373 Ueckermünde • Tel.: 03 97 71 / 2 28 61  
www.autohaus-krumnow.de • info@autohaus-krumnow.de